



„Der Marktplatz für die Wäschereibranche“

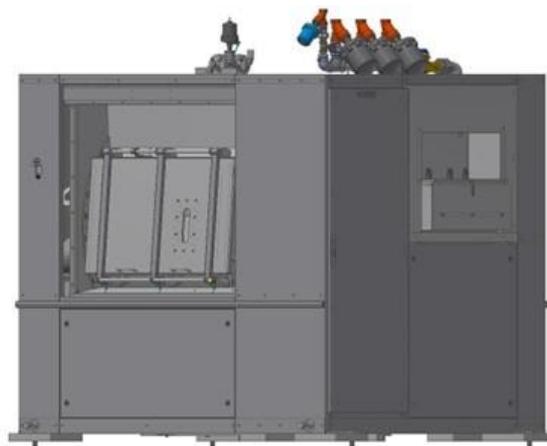
www.Laundryplace.online

info@laundryplace.de

LAVATEC 
Laundry Technology GmbH

**ERSATZTEILLISTE
SPARE PARTS LIST
LISTE DE PIECES DE RECHANGE**

L A V A T E X



MODELLE

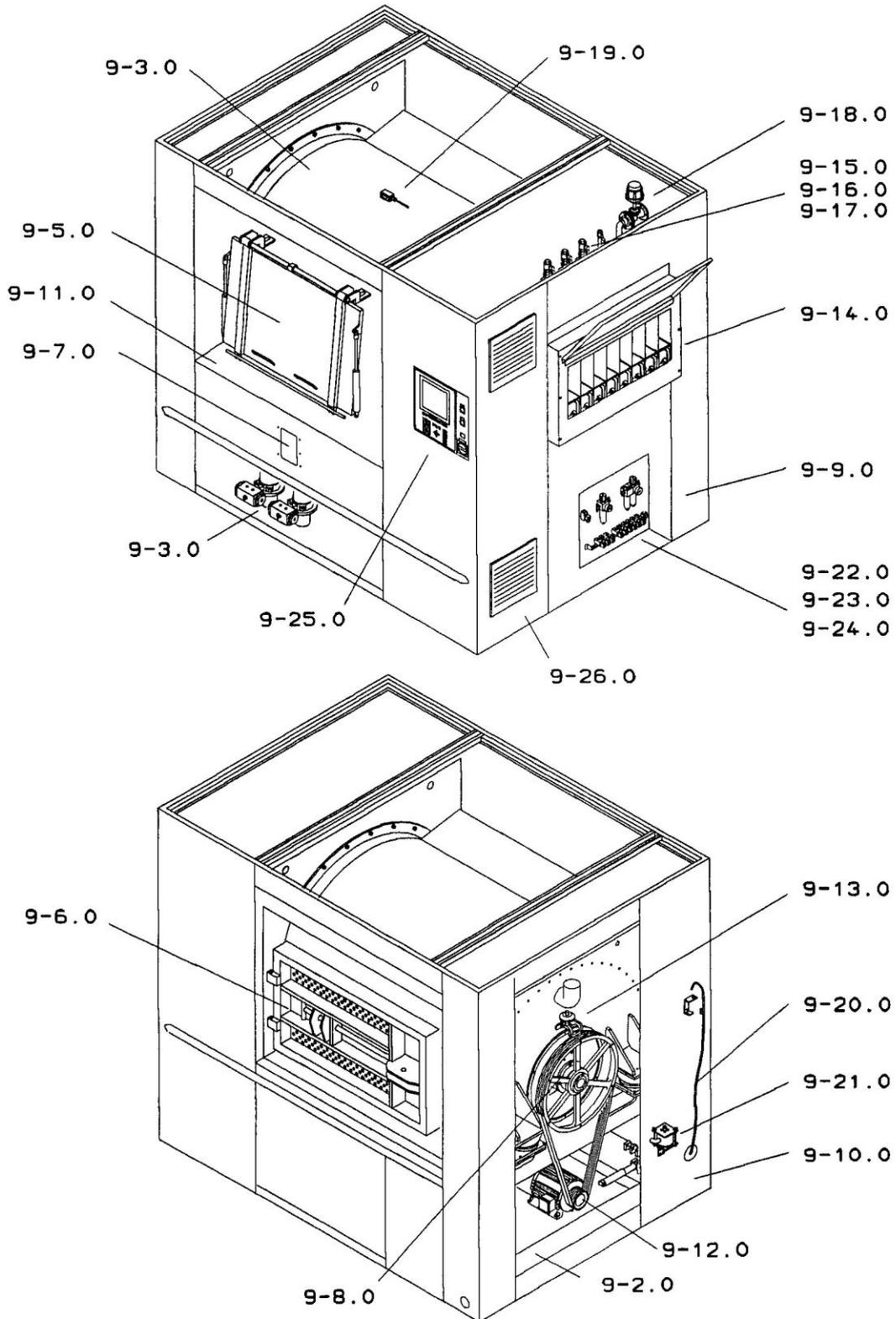
LX 355

INHALTSVERZEICHNIS
TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIERES

	Blatt/Page
Übersicht Overview Vue générale	9-1.0
Grundgestell Base frame Bâti principal	9-2.0
Aussentrommel Drum housing Carter de tambour	9-3.0
Frei Free Libre	9-4.0
Tür ohne Schauglas Door without glass Porte sans vitre	9-5.0
Trommel und Beladetür Drum and loading door Tambour et porte de chargement	9-6.0
Schauglas Sight level Voyant de niveau	9-7.0
Innentrommel - Lagerung Drum bearings Roulements tambour	9-8.0
Verkleidungen Belade- und Dosierungseite Panels loading and dosing side Panneaux coté de chargement et dosage	9-9.0
Verkleidungen Entlade- und Antriebseite Panels unloading and drive side Panneaux coté de déchargement et entraînement	9-10.0
0103	9-0.1
LX 355	

	Blatt/Page
Abdichtung Be- und Entladeseite Seals loading and unloading side Joints coté de chargement et déchargement	9-11.0
Antrieb komplett Drive complete Entraînement complet	9-12.0
Bremse komplett Brake complete Frein complet	9-13.0
8-Fächer Dosierung 8-Tray dosing Dosage à 8-tiroirs	9-14.0
Wasserversorgung pneumatische Ventile ohne Rückgewinnung Water supply pneumatic valves without recycling Alimentation d'eau soupapes pneumatiques sans recyclage	9-15.0
Wasserversorgung 3x RGW extern Water supply 3x RGW external Alimentation d'eau 3x RGW externes	9-16.0
Wasserversorgung 4x Zulauf aus externen Tanks Water supply 4x from external tanks Alimentation d'eau 4x de tanks externes	9-17.0
Dampfversorgung Steam supply Alimentation de vapeur	9-18.0
Unwuchtschalter Unbalance switch Interrupteur de déséquilibre	9-19.0
Titrierleitung Titration hose Tuyau de titrage	9-20.0

	Blatt/Page
PH-Messung PH-Testing Mesurage PH	9-21.0
Pneumatiksystem B+R Steuerung Pneumatic system B+R controls Système pneumatique commande B+R	9-22.0
Frei Free Libre	9-23.0
Pneumatiksystem 3x Wasser aus externen Tanks Pneumatic system 3x water from external tanks Système pneumatique 3x eau de tanks externes	9-24.0
Bedienungselemente Control elements Éléments de commande	9-25.0
Steuerung Controls Commande	9-26.0

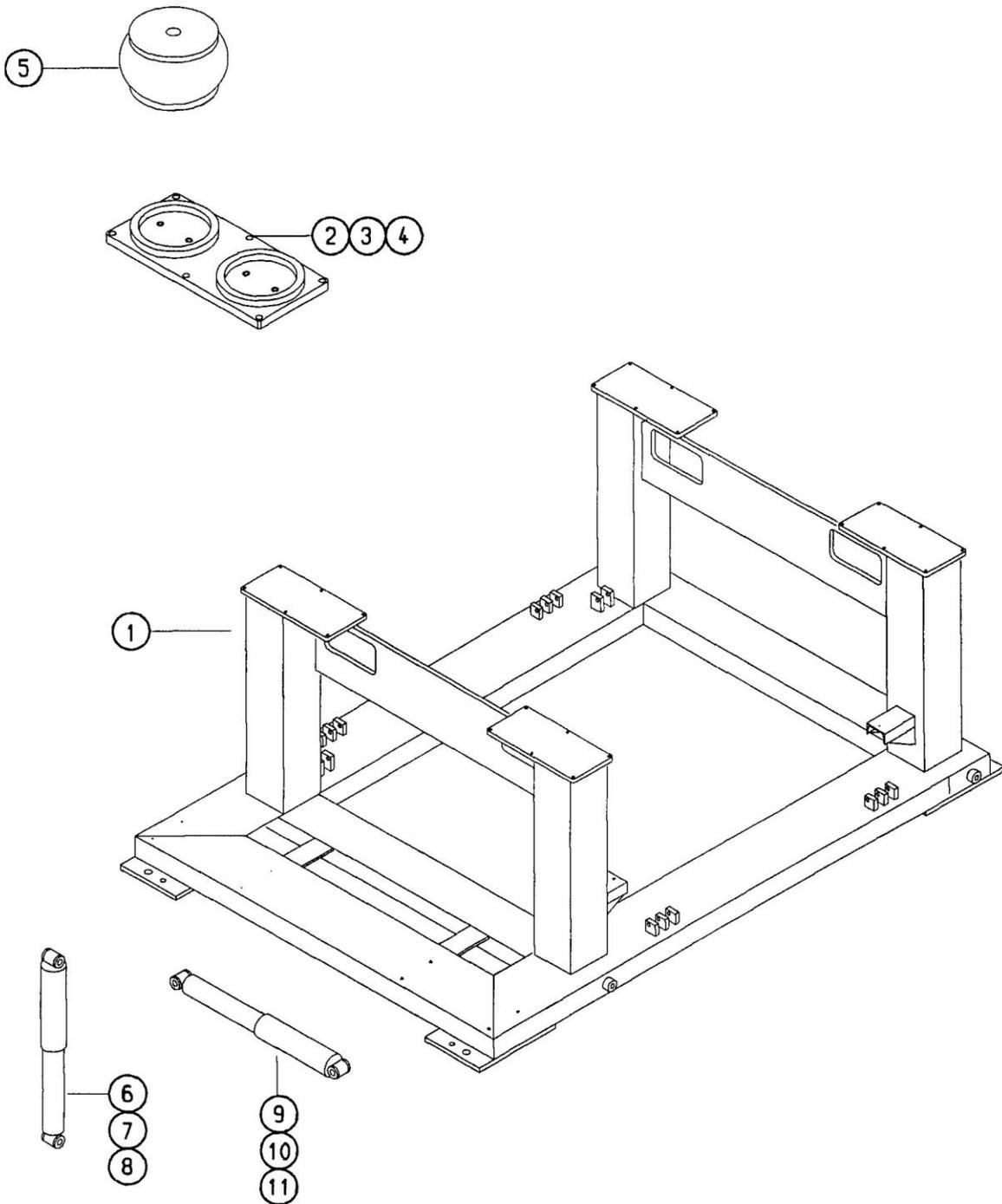


355

GRUNDGESTELL
BASE FRAME
BATI PRINCIPAL

Blatt
Page

9-2.0



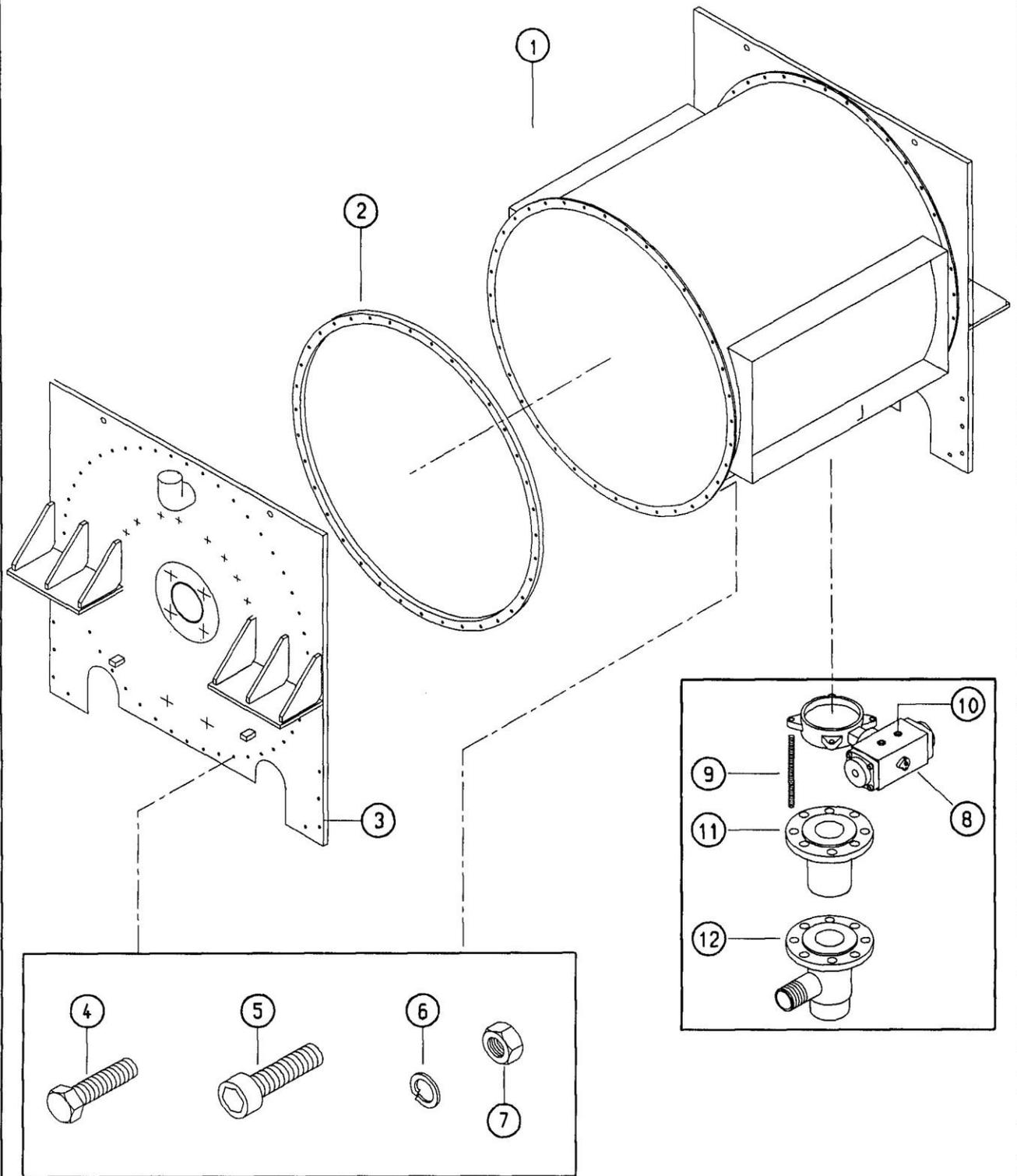
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		Grundgestell Base frame Bâti principal			9-2.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.	
1	532 060-1	Grundgestell Frame, base Bâti principal	Typ(e) 355	1	
2	532 092-4	Aufnahme Luftfeder Bracket, air spring Bride de ressort pneumatique		4	
3	020 020	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933 M12x40	24	
4	020 713	Spannscheibe Washer, tension Rondelle élastique	DIN 6796 12	24	
5	112 533	Luftfeder Spring, air Ressort pneumatique	Firestone WO1-M58- 6374,3/4 Bsp	8	
6	027 076	Stossdämpfer Absorber, shock Amortisseur	Monroe R 1089	8	
7	021 273	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 931 M12x150	8	
8	020 360	Sechskantmutter Nut, Hex Ecrou 6 pans	DIN 934 M12	16	
9	027 078	Stossdämpfer Absorber, shock Amortisseur	Bilstein F4-B46- 0032-Ho	4	
10	020 170	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933 M10x80 A2	8	
11	020 713	Spannscheibe Washer, tension Rondelle élastique	DIN 6796 10	32	

355

AUSSENTROMMEL
DRUM HOUSING
CARTER DE TAMBOUR

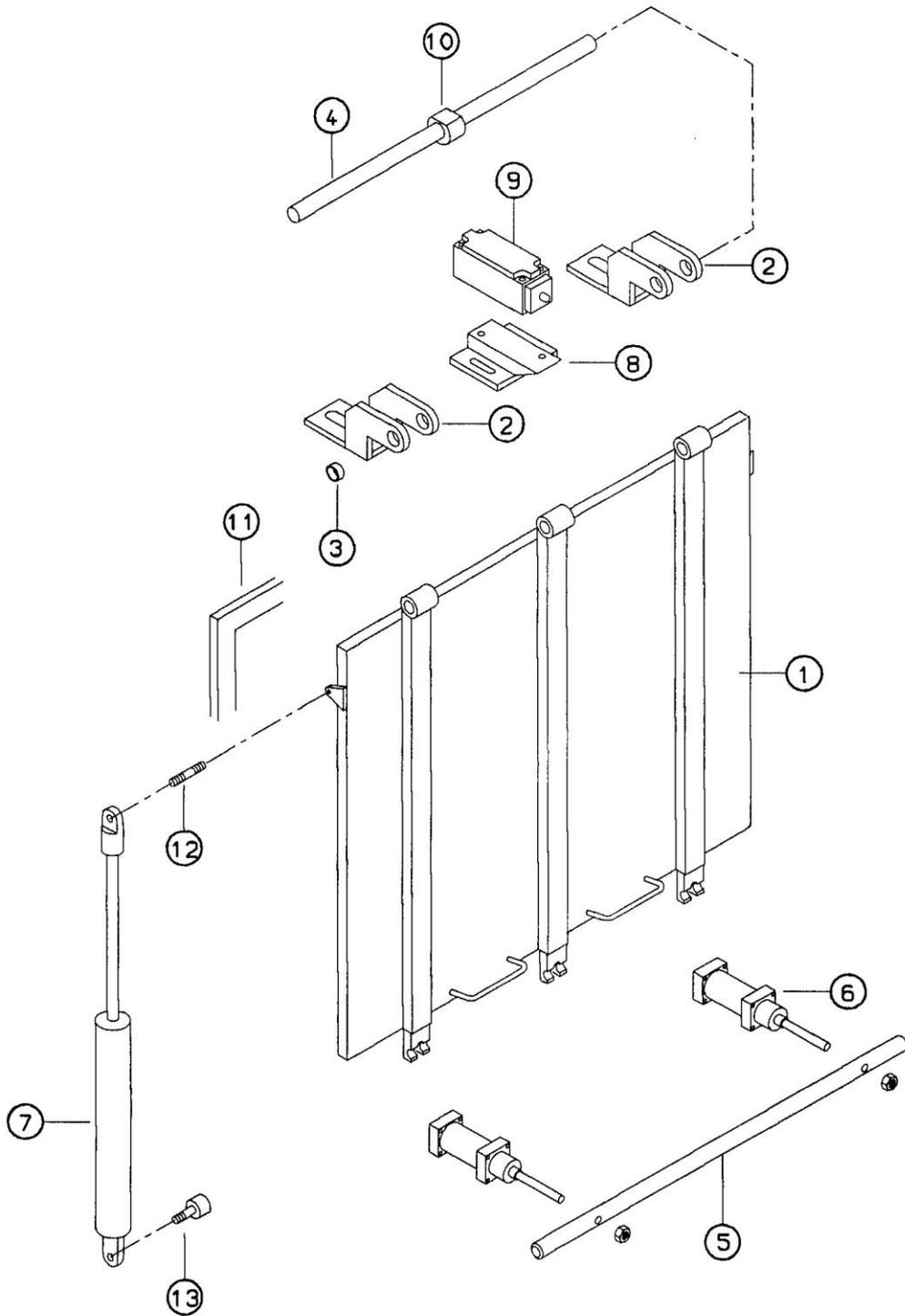
Blatt
Page

9-3.0



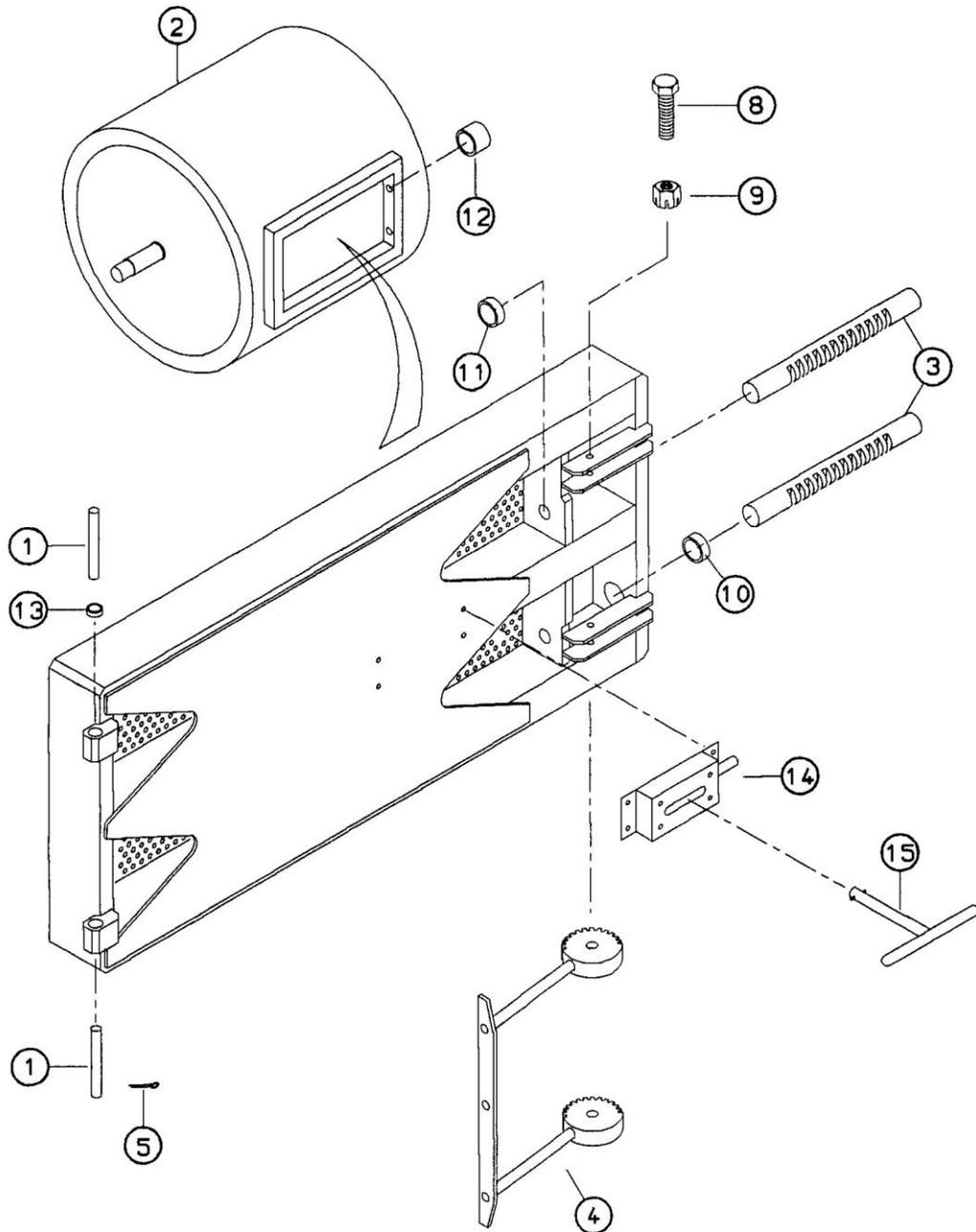
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		Aussentrommel Drum housing Carter de tambour			9-3.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.	
1	532 339-1	Aussentrommel u. Seitenteil Bedienseite r. Housing, drum and side plate loading on r. Carter de tambour et plaque chargement d.		1	
2	532 116-3	Dichtung Aussentrommel Seal, drum housing Joint carter de tambour	Grau-Pappe D1650/1550x5	1	
3	532 059-1	Seitenplatte mit Verkleidungsblech Plate, side with clading Plaque latérale avec tole de revêtement		1	
4	020 025	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 931 M12x70	32	
5	020 202	Zylinderschraube Bolt, Allen Vis à tête cylindrique	DIN 912 M12x55	12	
6	020 059	Federring Washer, lock Rondelle ressort	DIN 127 B 12.2	58	
7	020 039	Sechskantmutter Nut, hex Ecrou 6 pans	DIN 934 M12	58	
8	112 598	Klappenventil DN125 Valve, flap Soupape à clapet	D1.0125.33.1AR. 4A.4CO.E+IA25 DA-Gemü	2	
9	533 189--	Gewindestange Rod, thread Tige filetée	M16x120	8	
10	030 353	Red.-Nippel Gf 241 Reducer Réduction	3/8"x1/8"	4	

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Aussentrommel Drum housing Carter de tambour		9-3.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	530 210-4	Ablaufstutzen Pipe, waste Tuyau de décharge	Typ(e) 325	1
12	533 547-4	Ablaufstutzen mit Überlaufanschluß Pipe, waste w. overflow connection Tuyau de décharge avec raccord de débordement	DN 125/114	1



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Tür ohne Schauglas Door without glas Porte sans vitre		9-5.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	532 155-1	Klappe ohne Schauglas Flap without glass Porte sans vitre		1
2	534 037-2	Lagerbock Tür Bracket, door Bride de porte		3
3	100 090	Bundbuchse Bushing Bague	Glycodur 20x23x11.5	6
4	532 161-4	Türwelle Shaft, door Tige de porte		1
5	532 162-3	Welle Shaft Tige		1
6	112 497-3	Zylinder mit Rückholfeder Cylinder with spring return Vérin avec ressort de retour	DN 40-50 Hub	3
7	027 074	Gasdruckfeder Spring, gas Ressort à gaz	Gs-28-250-Aak 1633	2
8	534 043-3	Bock Türendschalter Bracket, limit switch Support d'interrupteur		1
9	136 802	Endschalter Switch, limit Interrupteur de fin de course	3SE3 120-1B	1
10	534 044-4	Schaltnocken Cam, switch Came d'interrupteur		1

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Tür ohne Schauglas Door without glas Porte sans vitre		9-5.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	005 784	Profildichtung Silikonschaum Seal, profile Silicone foam Joint profilé mousse Silicone	Sps 0055 Weiss	4,1m
	008 168	Kleber für Silikon-Dichtung Adhesive for Silicone foam Colle pour mousse Silicone	E 41 90MI	1
12	535 209-4	Gewindebolzen Screw, set Vis sans tête	D8x36	2
13	530 310-4	Bolzen Bolt Boulon		2



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Trommel und Beladetür Drum and loading door Tambour et porte de chargement		9-6.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	535 041-4	Scharnierbolzen Bolt, hinge Boulon de charnière	Typ(e) 308/312 20x93	6
2	532 414-1	Innentrommel mit Tür Drum with door Tambour avec porte		1
3	532 408-3	Zahnstange Rack, gear Crémaillère		6
4	532 395-1	Riegelhebel kompl. Lever, lock compl. Levier de verrou compl.		3
5	021 222	Splint Pin, cotter Goupille	DIN 94 3.2x20	4
6				
7				
8	021 224	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 931 M10x50	6
9	021 270	Kronenmutter Nut, castle Ecrou crénelé	DIN 935 M10 A2	6
10	100 274	Pydane-Buchse Bushing Pydane Bague Pydane	40x45x25	6

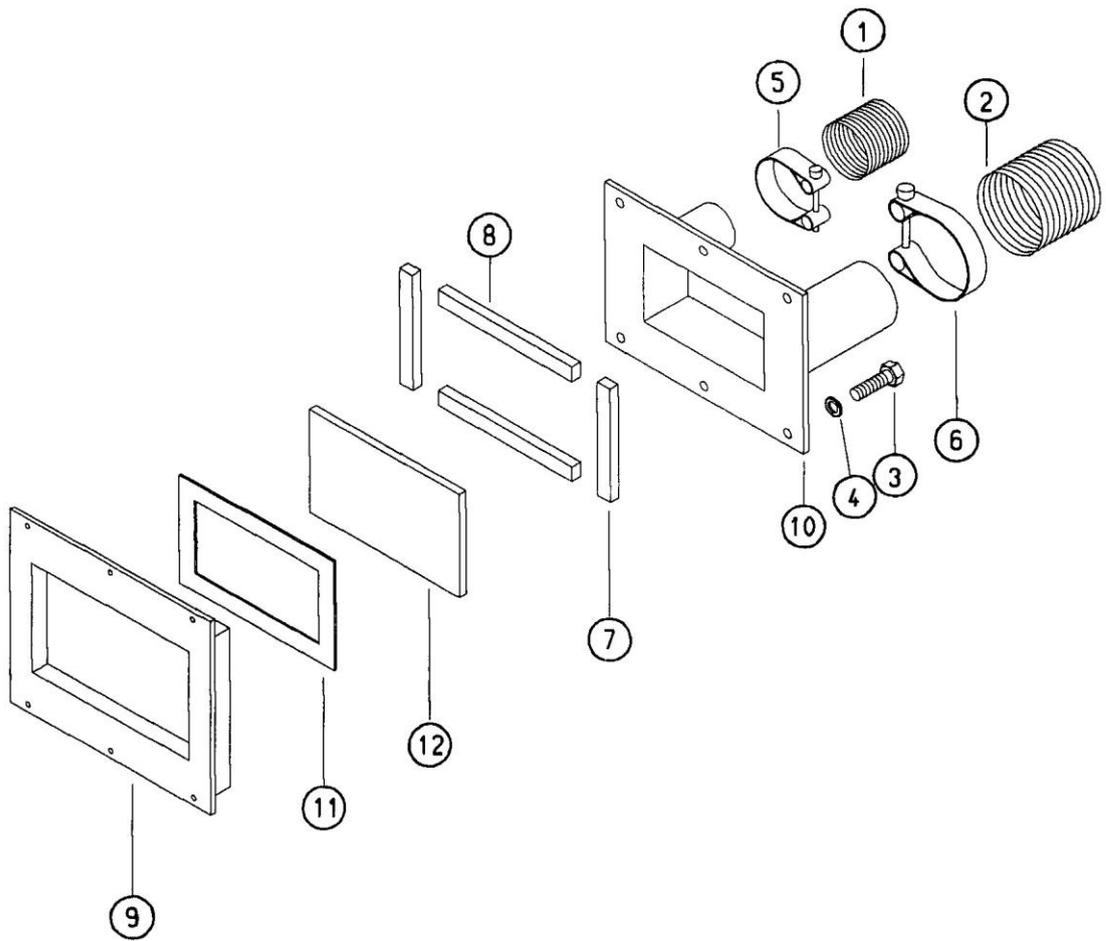
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Trommel und Beladetür Drum and loading door Tambour et porte de chargement		9-6.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	100 273	Pydane-Buchse Bushing Pydane Bague Pydane	40x45x15	6
12	532 430-4	Pydane-Buchse Bushing Pydane Bague Pydane	40x45x38	6
13	100 263	Pydane-Buchse Bushing Pydane Bague Pydane	15x17x20	4
14	532 492-2	Verriegelung Lock compl. Verreouillage compl.	320/325/332	1
15	532 483-4	Schlüssel Key Clé		1

355

SCHAUGLAS
SIGHT LEVEL
VOYANT DE NIVEAU

Blatt
Page

9-7.0



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Schauglas Sight level Voyant de niveau		9-7.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	530 426--	Spiralschlauch Hose, spiral Tuyau spiral	Typ(e) 325 NW 40x180	1
2	530 427--	Spiralschlauch Hose, spiral Tuyau spiral	Typ(e) 325 NW 60x250	1
3	020 174	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933 M8x20 A2	6
4	020 047	Scheibe Washer Rondelle	DIN 125 A 8,4 A2	6
5	006 108	Drahtschelle Clamp, wire Collier de serrage	D40-45 Castan Nr. 94032	2
6	006 109	Drahtschelle Clamp, wire Collier de serrage	D60.5-67 Castan Nr. 94070	2
7	530 425--	Moosgummi Rubber, foam Mouse en caoutchouc	Typ(e) 325 15x10x116	2
8	531 183--	Moosgummi Rubber, foam Mouse en caoutchouc	Typ(e) 325 15x10x156	2
9	531 184-3	Schauglaskasten kompl. Box, level glass compl. Boite de niveau compl.		1
10	531 192-2	Schauglaskasten kompl. Box, level glass compl. Boite de niveau compl.		1

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		Schauglas Sight level Voyant de niveau			9-7.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.	
11	531 186-4	Dichtung Seal Joint	EPDM schwarz 2x110x180	1	
12	531 187-4	Schauglas Glass, level Voyan de niveau	8x105x175	1	
	028 004	Novasil	Schwarz Kartusche S 54	1	

355

INNENTROMMEL-LAGERUNG
DRUM BEARINGS
ROULEMENTS TAMBOUR

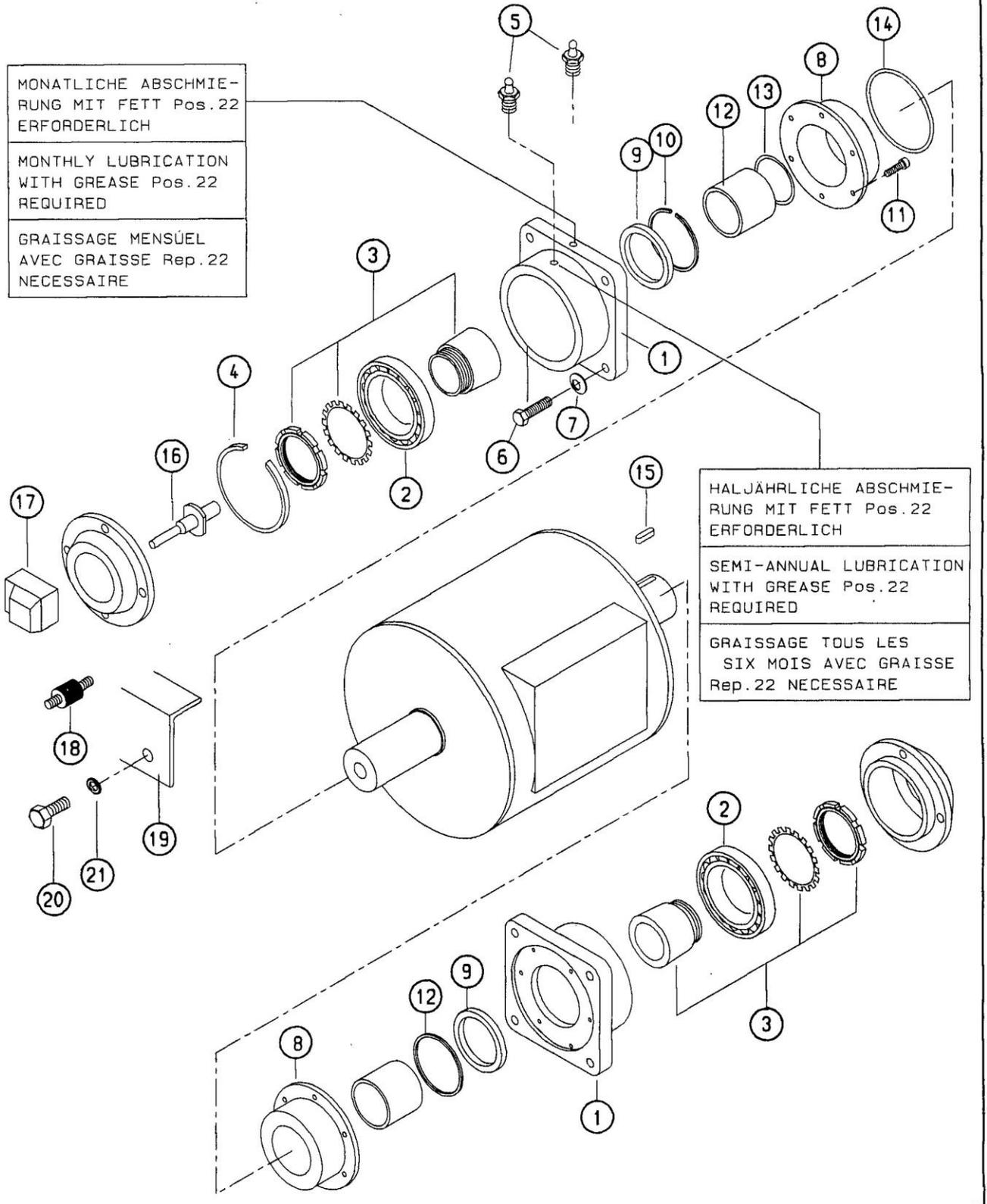
Blatt
Page

9-8.0

MONATLICHE ABSCHMIE-
RUNG MIT FETT Pos.22
ERFORDERLICH

MONTHLY LUBRICATION
WITH GREASE Pos.22
REQUIRED

GRAISSAGE MENSUEL
AVEC GRAISSE Rep.22
NECESSAIRE



HALJÄHRLICHE ABSCHMIE-
RUNG MIT FETT Pos.22
ERFORDERLICH

SEMI-ANNUAL LUBRICATION
WITH GREASE Pos.22
REQUIRED

GRAISSAGE TOUS LES
SIX MOIS AVEC GRAISSE
Rep.22 NECESSAIRE

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Innentrommel-Lagerung Drum bearing Roulements tambour		9-8.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	532 030-3	Flanschlagergehäuse Housing, bearing Carter de roulement	Typ(e) 355	2
2	100 239	Pendelrollenlager Bearing, self aligning Roulement à réglage automatique	222 22 CCK/W33	2
3	100 240	Spannhülse Sleeve, tightening Douille de serrage	H322	2
4	100 242	Festring Spacer Bague entretoise	Frb 10/200P	1
5	100 248	Schmiernippel gerade Nipple, grease straight Graisseur droit	DIN 71412 R 1/8	4
6	021 332	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933 M20x60	8
7	020 714	Spannscheibe Washer, tension Rondelle élastique	DIN 6796 20	8
8	532 034-3	Flanschbuchse Sleeve Bague	DIA 240x70	2
9	028 354	Wellendichtring Seal, press fit Presse-étoupe	115x150x12 Viton B1U	8
10	025 076	Sprengtring Ring, retaining Bague de butée	SB 150x2.5	8

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		Innentrommel-Lagerung Drum bearing Roulements tambour			9-8.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.	
11	020 004	Zylinderschraube Bolt, Allen Vis à tête cylindrique	DIN 912 M6x25 A2	12	
12	532 036-4	Dichtring Ring, seal Bague joint	Typ(e) 355 D=120x94	2	
13	028 005	O-Ring O-Ring Bague torique	100x3 Nbr 70	2	
14	028 187	O-Ring O-Ring Bague torique	180x5 Nbr 70	2	
15	103 506	Passfeder Key Clavette	DIN 6885 25x14x70	2	
16	530 177-3	Bolzen Bolt Boulon	D 50x131	1	
17	139 601	Inkrementalgeber Sensor, incremental Palpeur incremental	1G06-0526	1	
18	032 023	Anschlagpuffer Bumper, stop Butée	15x15 M4 x12	1	
19	532 342-3	Winkel kompl. Angle compl. Angle compl.		1	
20	020 014	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933 M8x16	2	
21	020 051	Scheibe Washer Rondelle	DIN 125 8.4	2	

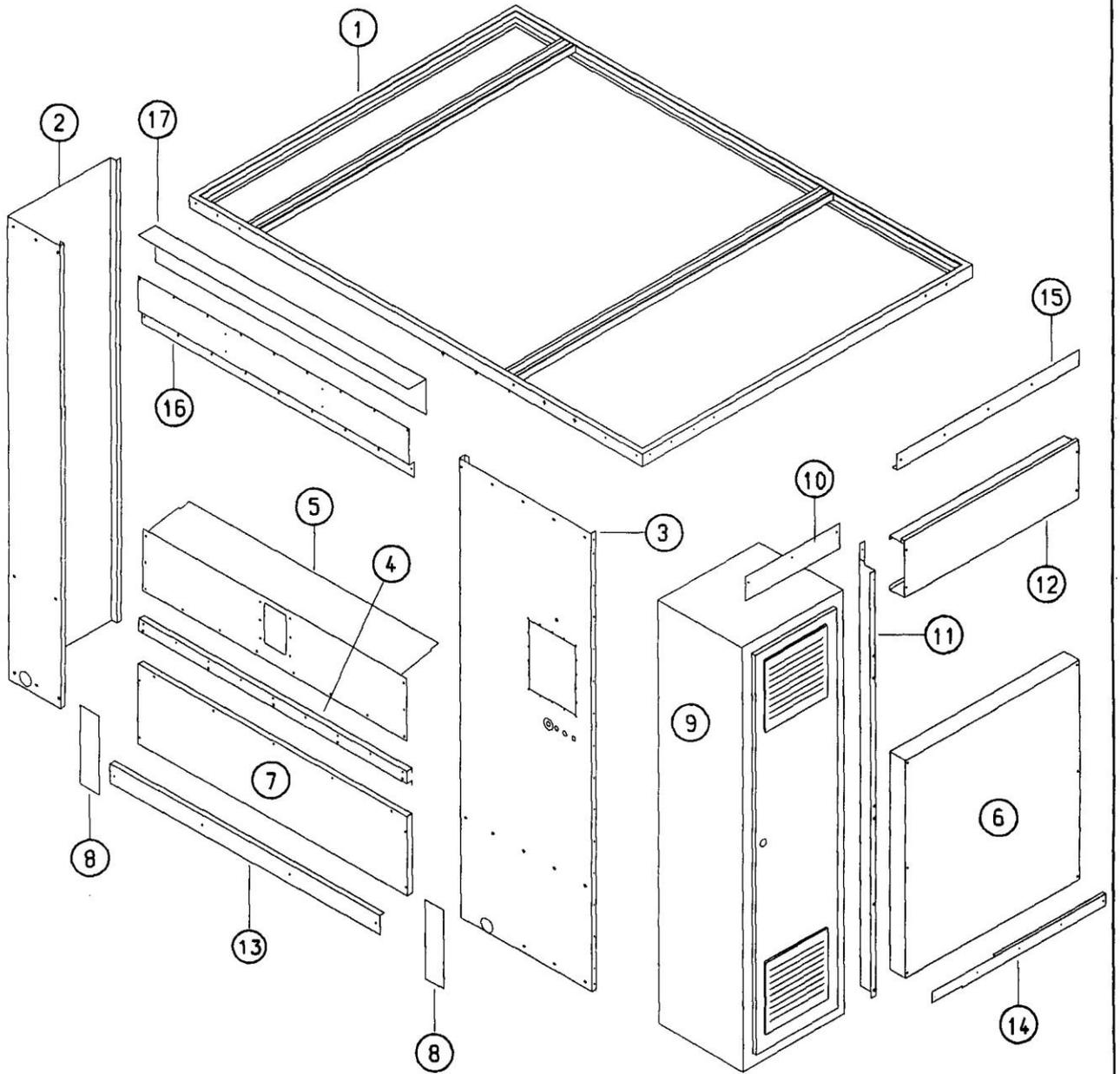
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces Innentrommel-Lagerung Drum bearing Roulements tambour		Blatt Page 9-8.3
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
22	008 146	Montagefett Kartusche Grease cartridge Graisse, cartouche de	Art. Nr. 8028	1
	008 165	Montagefett 0,500 L Grease Graisse	Art. Nr. 8028	1

355

VERKLEIDUNGEN
BELADE- UND DOSIERUNGSEITE
PANELS
LOADING AND DOSING SIDE
PANNEAUX
COTE DE CHARGEMENT ET DOSAGE

Blatt
Page

9-9.0



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces Verkleidungen Be- und Dosierungseite Panels loading and dosing side Panneaux coté de chargement et de dosage		Blatt Page 9-9.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	532 192-1	Rahmen oben Frame top Cadre en haut		1
2	532 189-2	Verkleidung Beladeseite links Cover, loading side left Revêtement coté de chargement gauche		1
3	532 177-2	Verkleidung Beladeseite rechts Cover, loading side right Revêtement coté de chargement droit		1
4	532 181-3	Traverse kompl. Member, cross compl. Traverse compl.		1
5	532 145-3	Leitblech Beladeseite unten Deflector loading side bottom Deflecteur coté de chargement bas		1
6	532 175-2	Verkleidung Dosierungseite unten Cover, dosing side bottom Revêtement coté de dosage bas		1
7	532 169-3	Verkleidung Beladeseite unten Cover, loading side bottom Revêtement coté de chargement bas		1
8	532 173-4	Leiste Verkleidung Strip, cover Baguette masque		2
9	136 539	Sonderschaltschrank Cabinet, special control Armoire de commande spéciale		1
10	532 187-4	Schaltschrankblende Cover, control cabinet Panneau armoire de commande		1

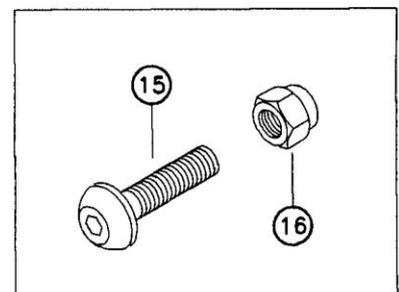
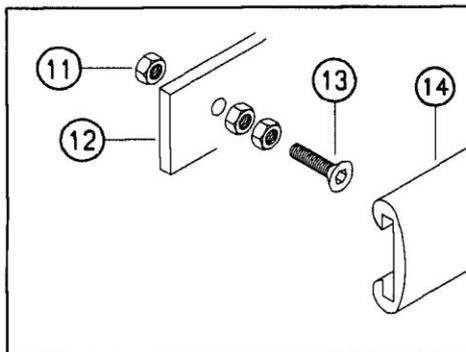
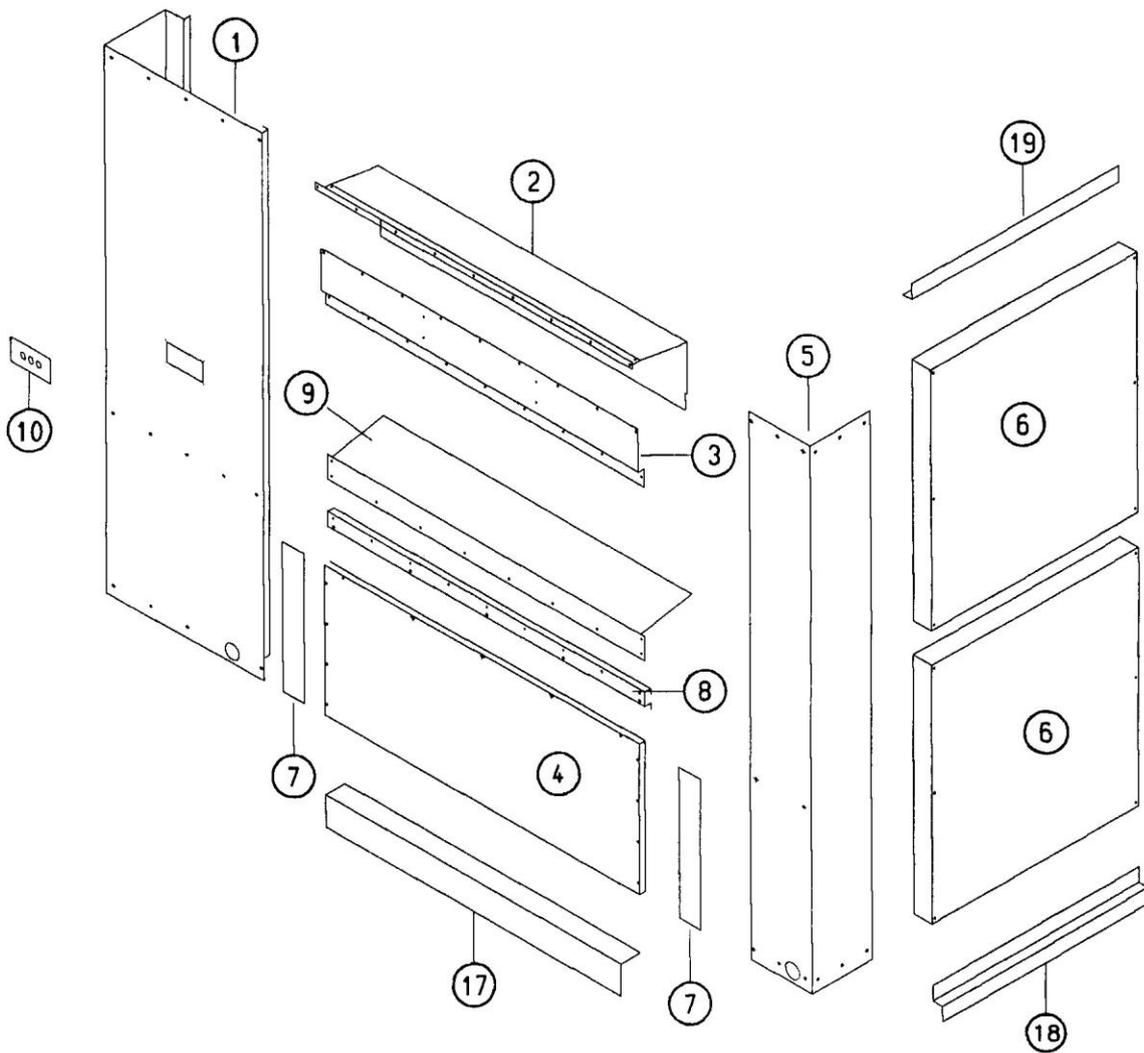
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces Verkleidungen Be- und Dosierungsseite Panels loading and dosing side Panneaux coté de chargement et de dosage		Blatt Page 9-9.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	532 188-2	Leiste Schaltschrank Strip, control cabinet Baguette armoire de commande		1
12	532 335-3	Verkleidung Dosierungsseite oben Cover, dosing side top Revêtement coté dosage haut		1
13	532 319-3	Verkleidung Grundgestell Cover, main frame Revêtement bâti principal		1
14	532 317-3	Verkleidung Grundgestell Cover, main frame Revêtement bâti principal		1
15	532 320-3	Verkleidung Rahmen oben Cover, frame top Revêtement bâti haut		1
16	532 201-3	Blendleiste oben Cover, top Revêtement haut		1
17	532 144-3	Leitblech oben Deflector, top Deflecteur haut		1

355

VERKLEIDUNGEN
ENTELEDE- UND ANTRIEBSEITE
PANELS
UNLOADING AND DRIVE SIDE
PANNEAUX
COTE DE DECHARGEMENT ET ENTRAINEMENT

Blatt
Page

9-10.0



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces Verkleidungen Entlade- und Antriebseite Panels unloading and drive side Panneaux coté de déchargement et entraînement		Blatt Page 9-10.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	532 190-2	Verkleidung Entladeseite links Panel unloading side left Revêtement gauche coté de déchargem.		1
2	532 144-3	Leitblech oben Deflector, top Déflecteur haut		1
3	532 201-3	Blendleiste oben Cover, top Revêtement haut		1
4	532 171-3	Verkleidung Entladeseite unten Panel unloading side bottom Revêtement bas coté de déchargement		1
5	532 191-2	Verkleidung Entladeseite rechts Panel unloading side right Revêtement droit coté de déchargement		1
6	532 174-2	Verkleidung seitlich oben + unten Panel, side top + bottom Revêtement latéral haut + bas		2
7	532 172-4	Leiste Verkleidung Strip, cover Baguette de revêtement		2
8	532 181-3	Traverse kompl. Member, cross compl. Traverse compl.		1
9	532 146-3	Leitblech unten Deflector bottom Déflecteur bas		1
10	533 503-3	Abdeckplatte für Bedienung Cover, controls Panneau commande		1

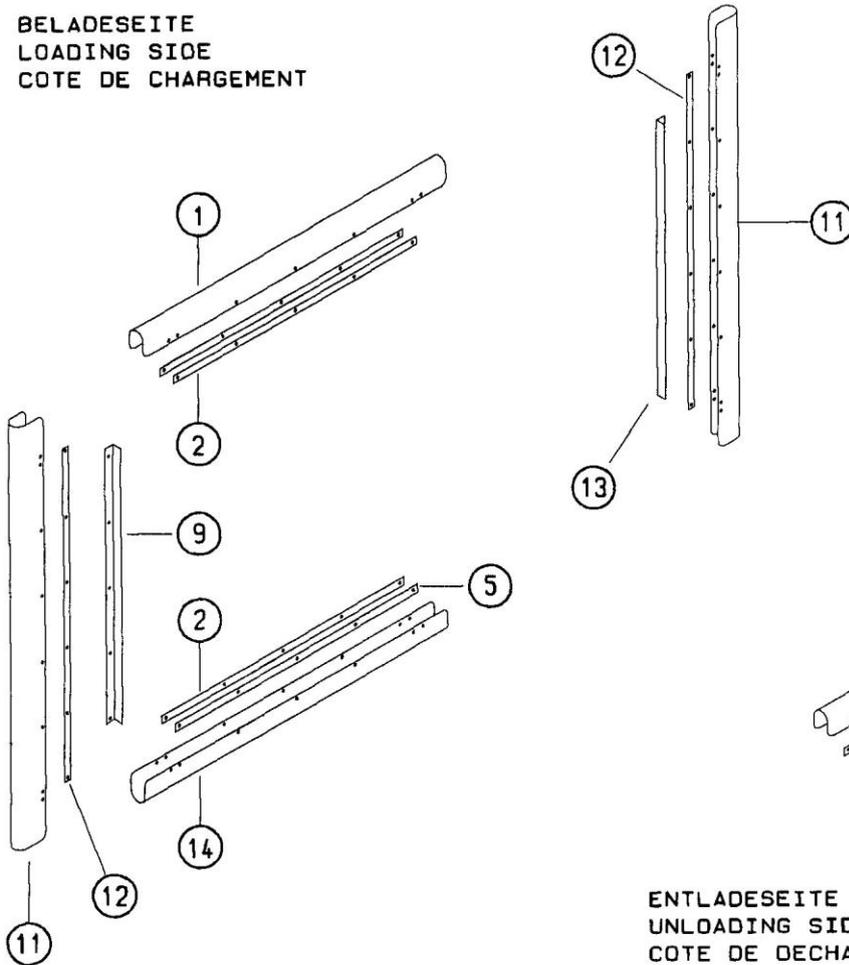
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces Verkleidungen Entlade- und Antriebseite Panels unloading and drive side Panneaux coté de déchargement et entraînement			Blatt Page 9-10.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.	
11	020 031	Sechskantmutter Nut, hex Ecrou 6 pans	DIN 934 M6 A2	48	
12	532 170-2	Leiste Be- und Entladeseite Strip loading and unloading side Baguette coté de chargement et décharge.		2	
13	020 493	Senkschraube Screw, tapered head Vis à tête fraisée	DIN 7991 M6x35 A2	24	
14	532 182--	Handlauf Strip, cover Baguette masque	Pvc Schwarz	2	
15	021 226	Linsenschraube Screw, round head Vis à tête bombée	ISO 7380 M6x20 A2	72	
16	020 829	Sicherungsmutter Nut, hex self locking Ecrou 6 pans de sécurité	DIN 980 M6 A2	96	
17	532 319-3	Verkleidung Grundgestell Cover, base frame Revêtement bâti supérieur		1	
18	532 316-3	Verkleidung Grundgestell Cover, base frame Revêtement bâti supérieur		1	
19	532 320-3	Verkleidung Rahmen oben Cover, frame top Revêtement bâti haut		1	

355

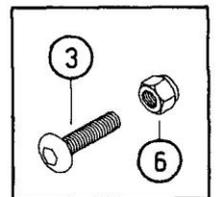
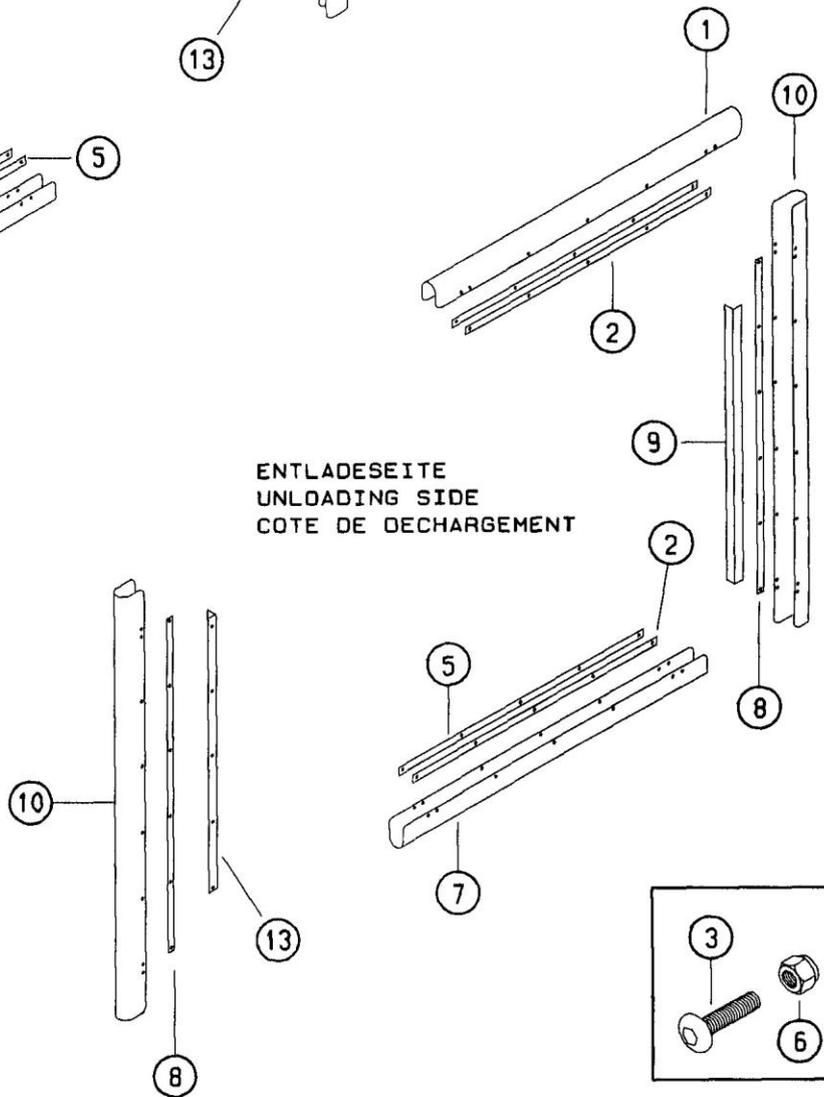
ABDICHTUNG BE- UND ENTLADESEITE
SEALS LOADING AND UNLOADING SIDE
JOINTS COTE DE CHARGEMENT ET DECHARGEMENT

Blatt
Page
9-11.0

BELADESEITE
LOADING SIDE
COTE DE CHARGEMENT

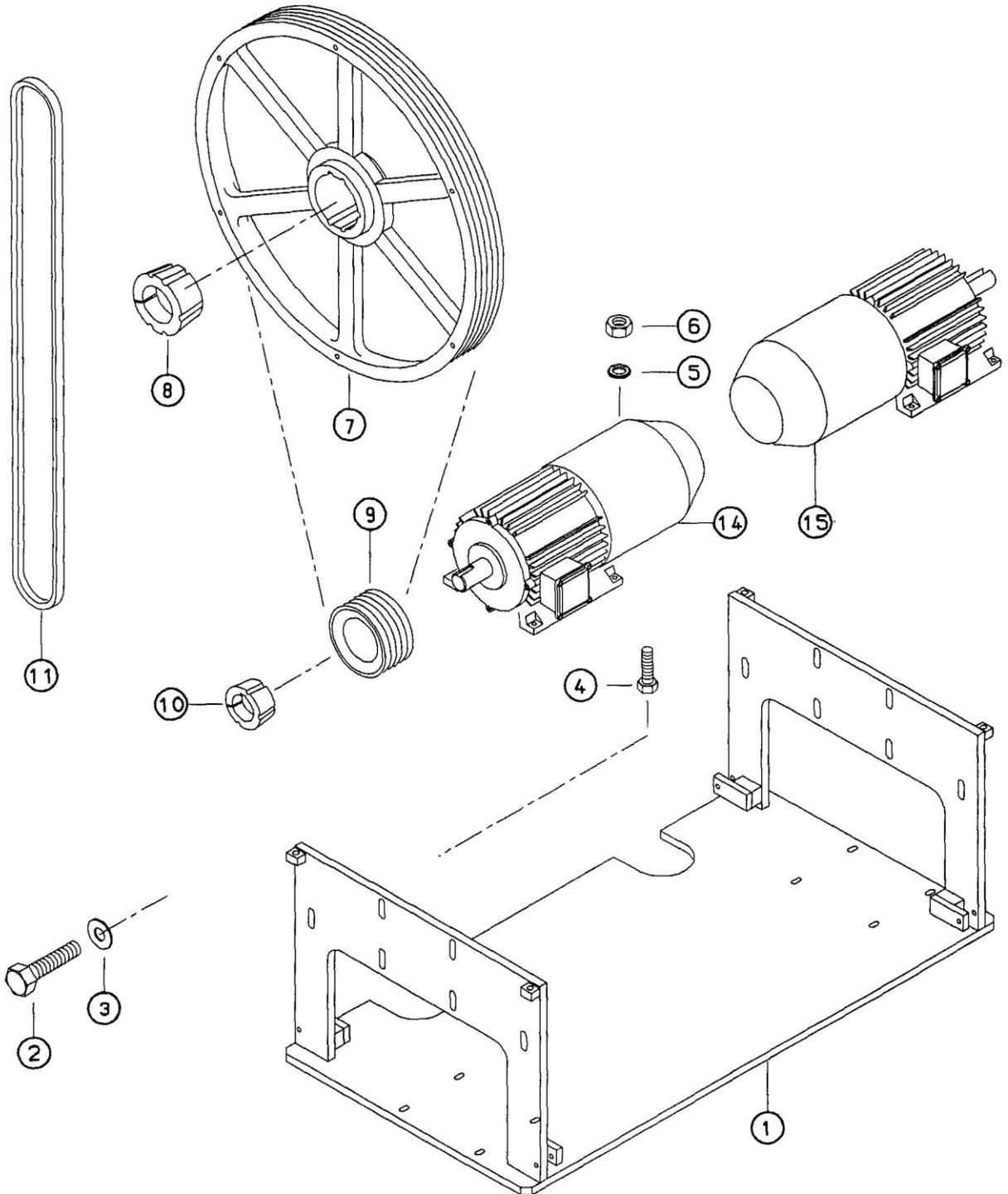


ENTLASESEITE
UNLOADING SIDE
COTE DE DECHARGEMENT



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Abdichtung Be- und Entladeseite Seal loading and unloading side Joints coté de chargement et déchargement		9-11.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	532 153-3	Gummischürze waagrecht oben Skirt, rubber horizontal top Tablier en caoutchouc horizontal haut		2
2	532 139-3	Klemmleiste Strip, clamping Bande de serrage		6
3	021 238	Linsenschraube Screw, round head Vis à tête bombée	ISO 7380 M6x16 A2	110
4				
5	532 143-3	Klemmleiste waagrecht Strip, clamping horizontal Bande de serrage horizontale		2
6	020 829	Sicherungsmutter Nut, hex self locking Ecrou de sécurité	DIN 980 M6 A2	90
7	532 151-3	Gummischürze waagrecht unten Skirt, rubber horizontal bottom Tablier en caoutchouc horizontal bas		1
8	532 141-3	Klemmleiste senkrecht Strip, clamping vertical Bande de serrage verticale		2
9	532 148-3	Klemmwinkel rechts Angle, clamping right Angle de serrage droite		2
10	535 149-3	Gummischürze senkrecht Skirt, rubber vertical Tablier en caoutchouc vertical		2

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Abdichtung Be- und Entladeseite Seal loading and unloading side Joints coté de chargement et déchargement		9-11.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	532 150-3	Gummischürze senkrecht Skirt, rubber vertical Tablier en caoutchouc vertical		2
12	532 142-3	Klemmleiste senkrecht Strip, clamping vertical Bande de serrage verticale		2
13	532 147-3	Klemmwinkel links Angle, clamping left Angle de serrage gauche		2
14	532 152-3	Gummischürze waagrecht unten Skirt, rubber horizontal bottom Tablier en caoutchouc horizontal bas		1



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		Antrieb komplett Drive complete Entraînement complet			9-12.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.	
1	532 049-2	Motorkonsole Schwgr. Frame, motor Cadre de moteur		1	
2	020 235	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933 M20x50	16	
3	020 714	Spannscheibe Washer, tension Rondelle élastique	DIN 6796 20	16	
4	020 025	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 931 M12x70	8	
5	020 053	Scheibe Washer Rondelle	DIN 125 B13.0	8	
6	020 039	Sechskantmutter Nut, hex Ecrou 6 pans	DIN 934 M12	8	
7	103 483	Keilriemenscheibe Pulley Poulie	Dw 710, SPB, 4-rillig	1	
	532 330-3	Keilriemenscheibe Pulley Poulie	Dw 710, SPB, 4- rillig	1	
8	103 512	Taper-Lock Buchse Bushing, Taper-Lock Bague Taper-Lock	3535 D=90	2	
9	103 534	Keilriemenscheibe Pulley Poulie	Dw 132, SPB, 5-rillig	2	

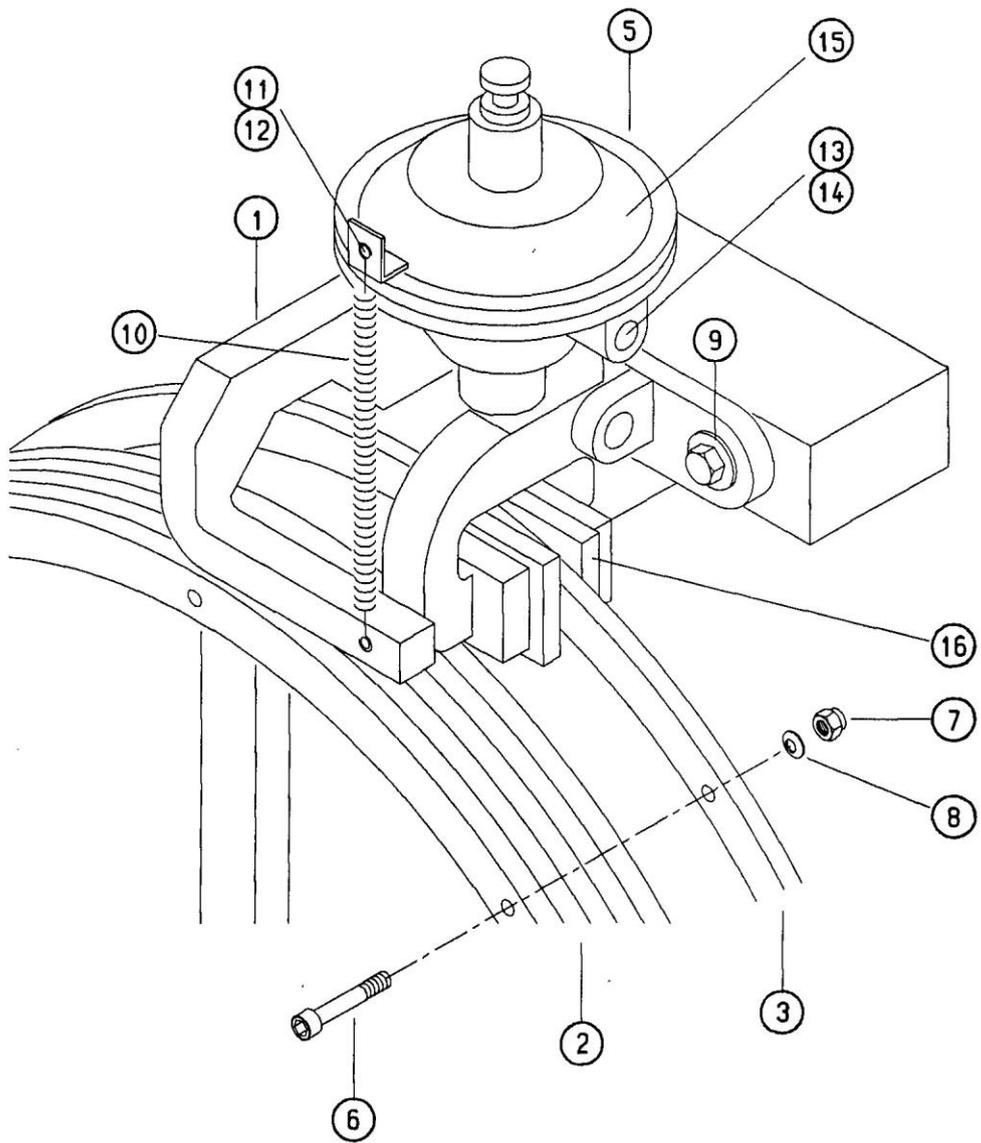
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Antrieb komplett Drive complete Entraînement complet		9-12.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
10	103 504	Taper-Lock Buchse Bushing, Taper-Lock Bague Taper-Lock	2517	2
11	103 475	Keilriemen V-Belt Courroie	SPB 3450	8
12				
13				
14	107 959	Fußmotor mit Geber(Kühnle) Motor with pickup Moteur avec palpeur	>LX 3550106 18.5 kW	1
15	107 960	Fußmotor ohne Geber(Kühnle) Motor without pickup Moteur sans palpeur	>LX 3550106 18.5 kW	1

355

BREMSE KOMPLETT
BRAKE COMPLETE
FREIN COMPLET

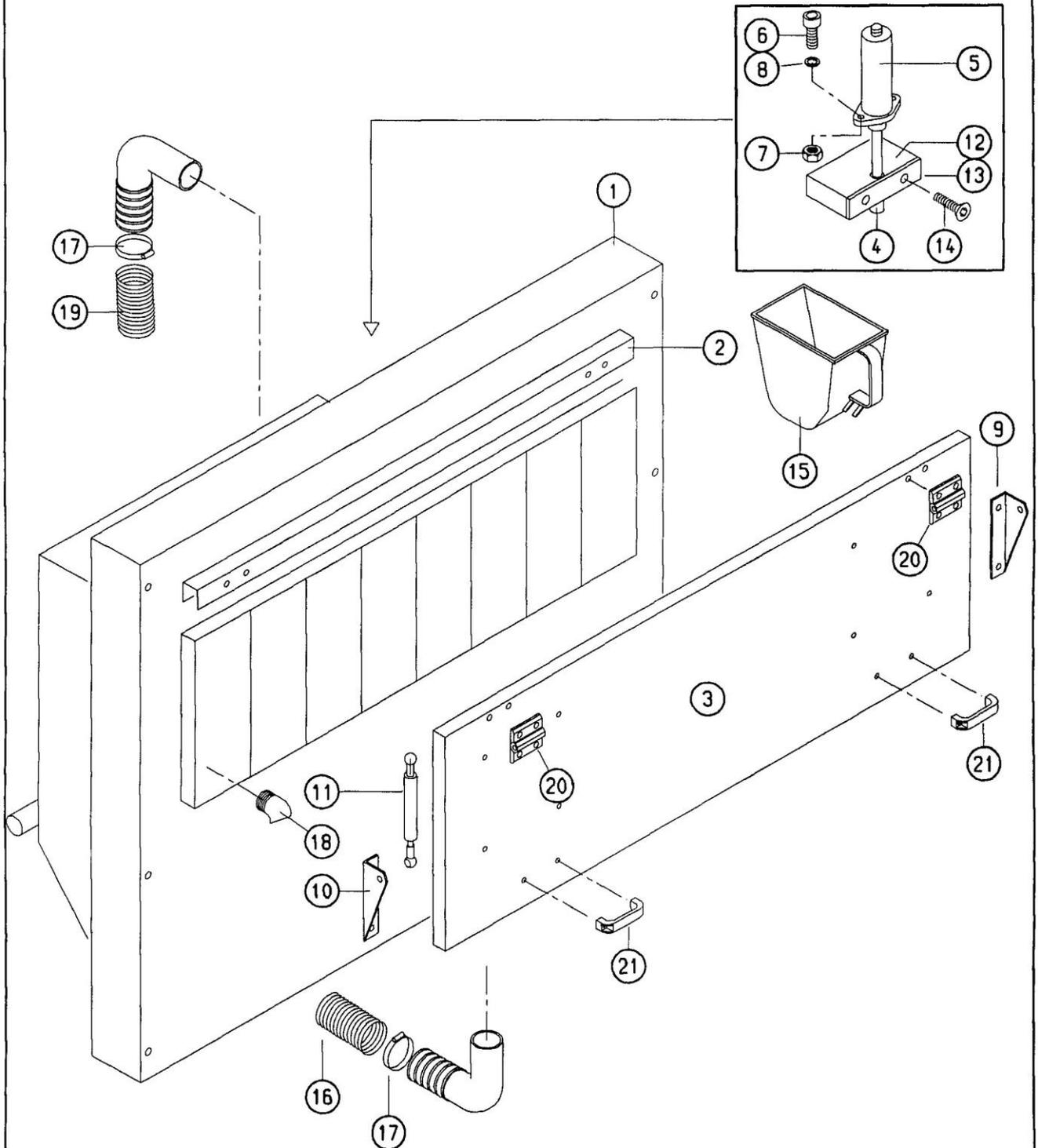
Blatt
Page

9-13.0



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		Bremse komplett Brake complete Frein complet			9-13.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.	
1	532 331-3	Anschlagbügel Bracket, mounting Bride de montage		3	
2	532 330-3	Keilriemenscheibe Pulley Poulie	Spb DW710 4- rillig	1	
3	532 334-3	Bremsscheibe Brake, disc Disque de frein	50x D=862x d=595	1	
4					
5	112 771	Bremszange Caliper, brake Etrier de frein	100.406.01	3	
6	020 153	Zylinderschraube Bolt, Allen Vis à tête cylindrique	DIN 912 M12x80	5	
7	020 044	Sicherungsmutter Nut, self locking Ecrou de sécurité	DIN 980 M12	5	
8	020 134	Spannscheibe Washer, tension Rondelle élastique	DIN 6796 12	11	
9	020 725	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 931 M12x110	6	
10	027 057	Zugfeder Spring Ressort	Z-109JX	3	

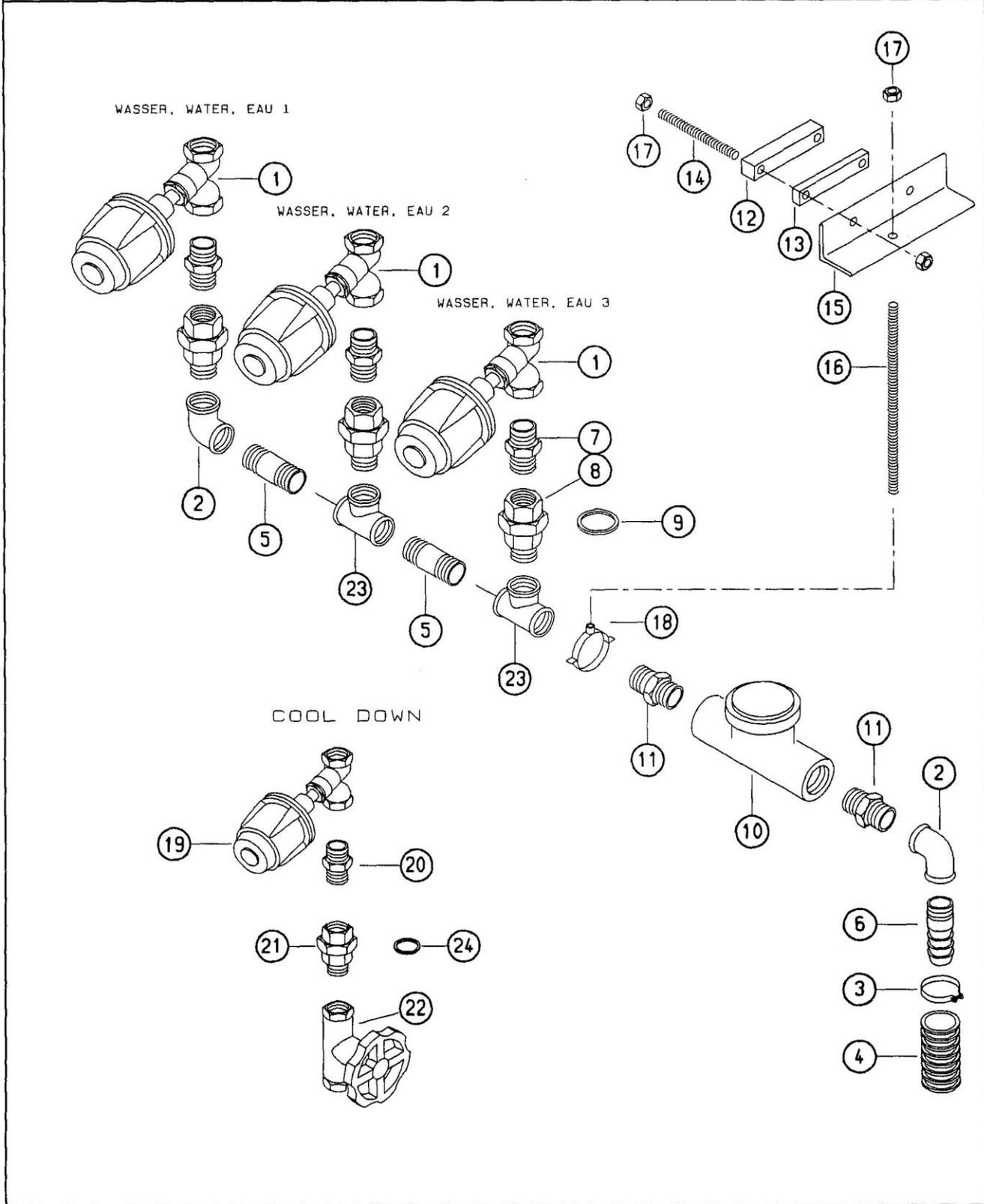
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		Bremse komplett Brake complete Frein complet			9-13.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation		Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	020 473	Zylinderschraube Bolt, Allen Vis à tête cylindrique	DIN 912	M5x16	6
12	020 031	Sechskantmutter Nut, hex Ecrou	DIN 934	M5	12
13	111 048	Reduziernippel Reducer Réduction		RI 3/8"x1/4"	3
14	121 166	Schnellverschraubung Fitting, quick Union rapide		Ck-1/4-Pk-6	3
15	112 886	Membrane Membrane Membrane			
16	112 887	Bremsbelag extra weich Pad, Brake extra soft Patins extra souple			



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		8-Fächer Dosierung 8-Tray dosing Dosage à 8 tiroirs		9-14.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	532 260-1	Tür U. Ablaufwanne Door and rinse tray Porte et cuve d'écoulement		1
2	532 280-3	Befestigungsleiste Strip, fastening Baguette de serrage		1
3	532 275-3	Klappe kompl. Flap compl. Porte compl.		1
4	523 335-4	Hülse für Zylinder Bushing for cylinder Manchon pour vérin		8
5	112 496	Zylinder doppelw. Cylinder double acting Vérin double action	Dfk-25-50P	8
6	020 004	Zylinderschraube Bolt, Allen Vis à tête cylindrique	DIN 912 M6x25 A2	16
7	020 031	Sechskantmutter Nut, hex Ecrou 6 pans	DIN 934 M6 A2	16
8	020 055	Federring Washer, lock Rondelle, ressort	DIN 127 B6.1 A2	16
9	532 322-4	Haltewinkel rechts Angle, clamping right Angle de serrage droite		1
10	532 323-4	Haltewinkel links Angle, clamping left Angle de serrage gauche		1

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		8-Fächer Dosierung 8-Tray dosing Dosage à 8 tiroirs		9-14.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	027 022	Gasdruckfeder Spring, gas Ressort à gaz	40-060-230/ 500N8805	2
12	523 360-4	Becher-Anschlag Stop, tray Arrêt de tiroir		8
13	523 361-4	Klemmblech Strip, clamping Baguette de serrage		8
14	020 722	Senkschraube Screw, tapered head Vis à tête fraisée	DIN 965 M6x16 A2	16
15	122 147	Kunststoffbecher Tray, plastic dosing Tiroir en plastique pour dosage		8
16	532 495--	Spiralschlauch Hose, spiral Tuyau spiral	NW60x600	1
17	006 109	Drahtschelle Clamp, wire Bague de serrage	D60.5-67	4
18	535 216-4	Winkel-Halb Angle, half Demi angle	3/8" 30 Grad	8
19	532 496	Spiralschlauch Hose, spiral Tuyau spiral	NW60x2000	1
20	121 002	Anschraubscharnier Hinge, bolt-on Charnière vissée		2
21	121 162	Bügelgriff Handle Pougnée		2

355	WASSERVERSORGUNG PNEUMATISCHE VENTILE OHNE RÜCKGEWINNUNG WATER SUPPLY PNEUMATIC VALVES WITHOUT RECYCLING ALIMENTATION D'EAU SOUPAPES PNEUMATIQUES SANS RECYCLAGE	Blatt 9-15.0
-----	---	---------------------



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Wasserversorgung pneum. Ventile ohne Rückgewinnung Water supply pneumatic valves without recycling Alimentation d'eau soupapes pneumatiques sans recyclage		9-15.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	111 167	Schrägsitzventil Valve slanted seat Soupape inclinée	514-50-D- 195-1-2	3
2	030 523	Winkel Elbow Coude	Gf 90 2"	2
3	006 109	Drahtschelle Clamp, wire Collier de serrage	D60.5-67	2
4	532 446--	Spiralschlauch Hose, spiral Tuyau spiral	NW60x2000	1
5	030 811	Doppelnippel Nipple, double Double mamelon	2"x110	2
6	030 694	Gewindeschlauchnippel Barb, hose Mamelon de tuyau	2"x100	1
7	031 021	Doppelnippel Nipple, double Double mamelon	Gf 280 2"	3
8	030 476	Verschraubung Union Union	Gf 331 2"	3
9	028 189	Verschraubungsdichtung Seal, union Joint d'union	DIN 3754 2"	3
10	112 753	Wasserzähler Meter, water flow Compteur d'eau	MTWI QN15 DN 50	1

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Wasserversorgung pneum. Ventile ohne Rückgewinnung Water supply pneumatic valves without recycling Alimentation d'eau soupapes pneumatiques sans recyclage		9-15.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	112 756	Verschraubung Union Union	VME 8/4 2"	2
12	532 454-4	Abstandstück Spacer Entretoise		2
13	532 455-4	Endstück End, bracket Bride de limite		2
14	532 456--	Gewindestange Rod, thread Tige filetée	M8x130	4
15	532 457-3	Haltewinkel Angle, support Angle de support		2
16	532 458--	Gewindestange Rod, thread Tige filetée	M8x255	2
17	020 037	Sechskantmutter Nut, hex Erou 6 pans	DIN 934 M8	10
18	021 247	Sechskantmutter Nut, hex Erou 6 pans	DIN 439 M8	2
19	111 614	Schrägsitzventil Valve, slanted seat Soupape inclinée	554/25/D195-1-1 DN 25	1
20	030 108	Doppelnippel Nipple, double Double mamelon	Gf 280 1"	1

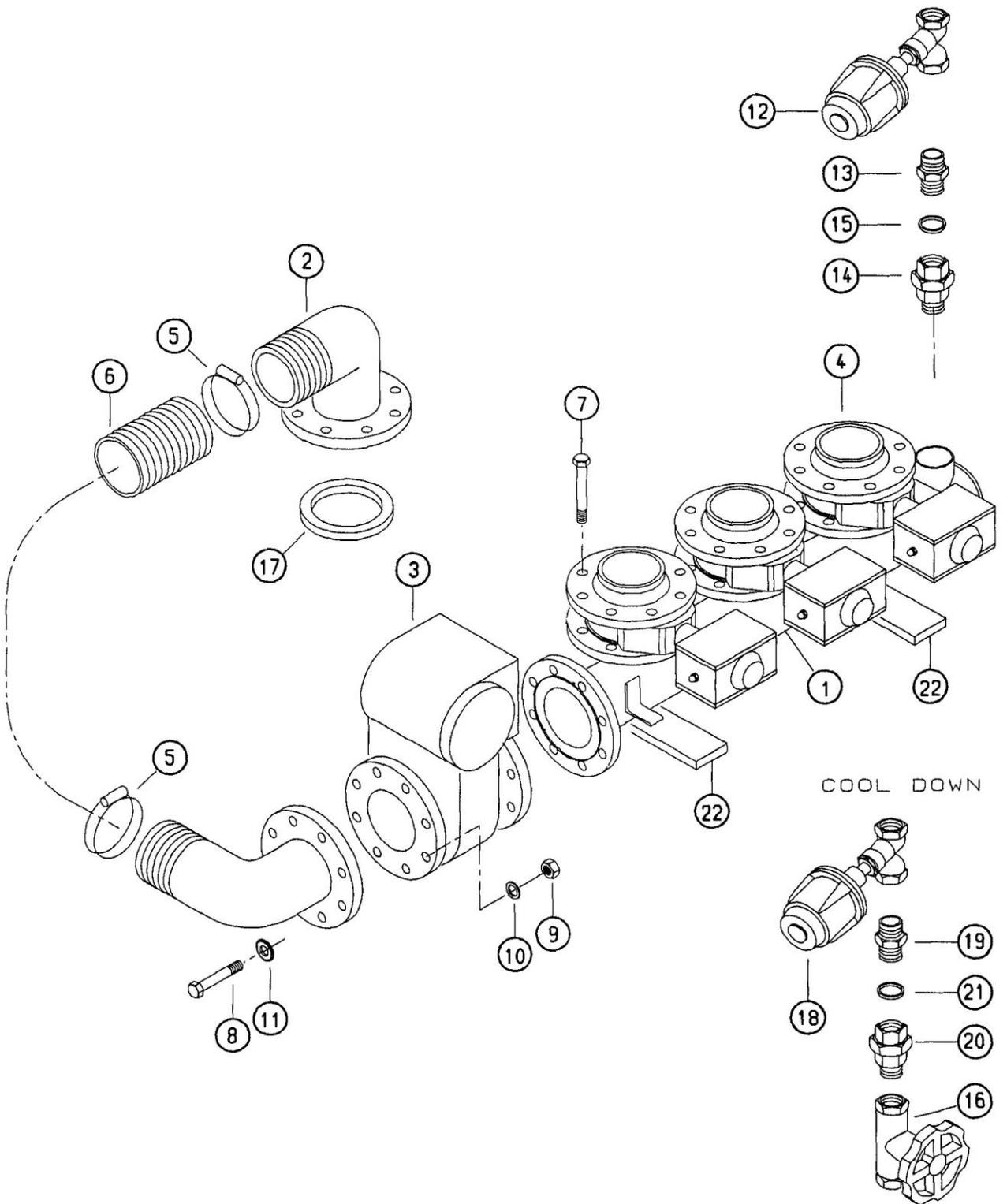
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces Wasserversorgung pneum. Ventile ohne Rückgewinnung Water supply pneumatic valves without recycling Alimentation d'eau soupapes pneumatiques sans recyclage		Blatt Page 9-15.3
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
21	030 111	Verschraubung Union Union	Gf 331 1"	1
22	111 320	Muffenschieber Valve, gate Soupape à coulisse	TYPK201G 1"	1
23	030 478	T Stück Fitting, tee Raccord en té	Gf 130 2"	2
24	028 118	Verschraubungsdichtung Seal, union Joint d'union		1

355

WASSERVERSORGUNG 3x RGW EXTERN
WATER SUPPLY 3x RGW EXTERNAL
ALIMENTATION D'EAU 3x RGW EXTERNES

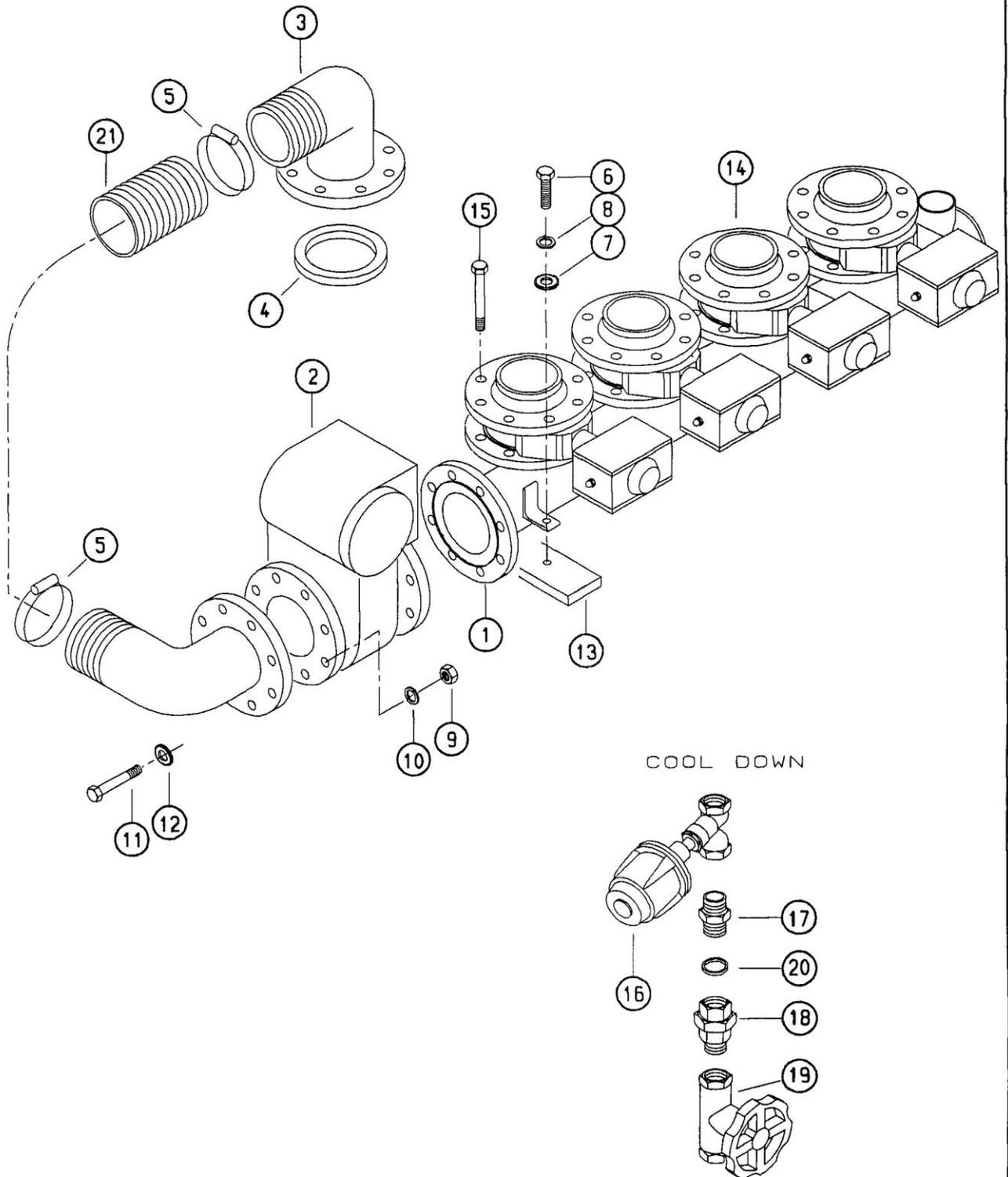
Blatt
Page

9-16.0



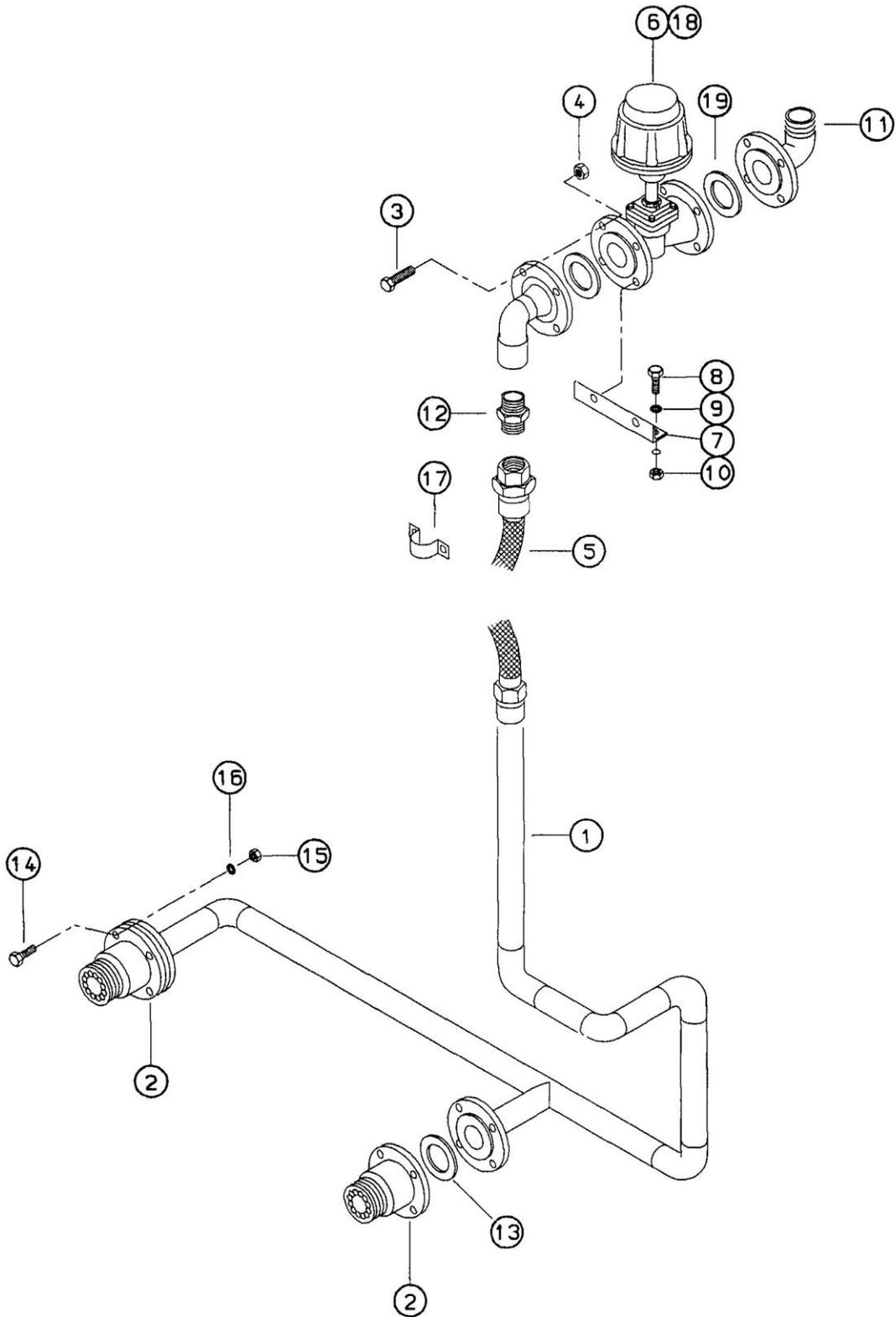
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		Wasserversorgung 3x RGW extern Water supply 3x RGW external Alimentation d'eau 3x RGW externes			9-16.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.	
1	532 472-2	Rohrleitung Pipe Tuyau		1	
2	532 477-3	Rohrbogen Elbow Coude		2	
3	112 550	Wasserzähler Meter, water flow Compteur d'eau	30FT1H- CD1AA11A11B	1	
4	112 549	Klappenventil Valve, flap Soupape à clapet	DN 100	3	
5	121 338	Drahtschelle Clamp, wire Collier de serrage	D 107-120	2	
6	006 110	Spiralschlauch Hose, spiral Tuyau spiral	NW 115	1,5m	
7	020 085	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933 M16x120	12	
8	020 358	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933 M16x80	8	
9	020 040	Sechskantmutter Nut, hex Ecrou 6 pans	DIN 934 M16	20	
10	020 086	Federring Washer, lock Rondelle ressort	DIN 127 B16.2	20	

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Wasserversorgung 3x RGW extern Water supply 3x RGW external Alimentation d'eau 3x RGW externes		9-16.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	020 054	Scheibe Washer Rondelle	DIN 125 B 17.0	40
12	111 167	Schrägsitzventil Valve slanted seat Soupape inclinée	514-50-D- 195-1-2	1
13	031 021	Doppelnippel Nipple, double Double mamelon	GF 280 2"	1
14	030 476	Verschraubung Union Union	Gf 331 2"	1
15	028 189	Verschraubungsdichtung Seal, union Joint d'union	DIN 3754 2"	1
16	111 320	Muffenschieber Valve, gate Soupape à coulisse	TYP K201G 1" Messing	1
17	028 347	Flanschdichtung Seal, flange Joint de bride	D115xD162x2	1
18	111 614	Schrägsitzventil Valve, slanted seat Soupape inclinée	554/25/D195-1-1	1
19	030 108	Doppelnippel Nipple, double Mamelon double	Gf 280 1"	1
20	030 111	Verschraubung Union Union	Gf 331 1"	1
21	028 118	Verschraubungsdichtung Seal, union Joint d'union	DIN 3754 1"	1
22	532 474-4	Traverse Member, cross Entretoise		2



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces Wasserversorgung 4x Zulauf aus externen Tanks Water 4x from external tanks Alimentation d'eau 4x de tanks externes			Blatt Page 9-17.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.	
1	532 493-2	Rohrleitung Pipe Tuyau	DN 100	1	
2	112 550	Wasserzähler Meter, water flow Compteur d'eau	30FT1H- CD1AA11A11B	1	
3	532 477-3	Rohrbogen Elbow Coude		2	
4	028 347	Flanschdichtung Seal, flange Joint de bride	D115xD162x2	1	
5	121 338	Drahtschelle Clamp, wire Collier de serrage	D 107-120	2	
6	020 103	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933 M6x40	4	
7	020 050	Scheibe Washer Rondelle	DIN 125 A 6.4	4	
8	020 057	Federring Washer, lock Rondelle ressort	DIN 127 B 6.1	4	
9	020 040	Sechskantmutter Nut, hex Ecrou 6 pans	DIN 934 M16	28	
10	020 086	Federring Washer, lock Rondelle ressort	DIN 127 B16.2	28	

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces Wasserversorgung 4x Zulauf aus externen Tanks Water 4x from external tanks Alimentation d'eau 4x de tanks externes			Blatt Page 9-17.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation		Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	020 358	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933	M16x80	12
12	020 054	Scheibe Washer Rondelle	DIN 125	B17.0	56
13	532 474-4	Traverse Member, cross Traverse			2
14	112 549	Klappenventil Valve, flap Soupape à clapet		DN 100 Typ ED40A	4
15	020 085	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 931	M16x120	16
16	111 614	Schrägsitzventil Valve slanted seat Soupape inclinée		554/25/D195-1-1	1
17	030 108	Doppelnippel Nipple, double Mamelon double		Gf 280 1"	1
18	030 111	Verschraubung Union Union		Gf 331 1"	1
19	111 320	Muffenschieber Valve, gate Soupape à coulisse		Typ K201G	1
20	028 118	Verschraubungsdichtung Seal, union Joint d'union	DIN 3754	1"	1
21	532 502--	Spiralschlauch Hose, spiral Tuyau spiral		NW 115x1500	1



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		Dampfversorgung Steam supply Alimentation de vapeur			9-18.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation		Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	532 306-2	Dampfrohr Pipe, steam Tuyau de vapeur			1
2	530 044-3	Dampfinjektor kompl. Injector, steam compl. Injecteur de vapeur compl.		Typ(e) 325	2
3	020 729	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 931	M12x50	16
4	020 039	Sechskantmutter Nut, hex Ecrou 6 pans	DIN 934	M12	16
5	121 302	Edelstahl-Wellschlauch Hose, spiral stainless steel Tuyau spiral acier inox		RS 3311.12 MHO 2S- QRO2S	1
6	112 573	Kolbensteuerventil Valve, piston Soupape à piston		512/25/D885-1-4	1
7	530 485-3	Auflagewinkel Angle, support Angle de support			2
8	020 017	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933	M8x25	4
9	020 051	Scheibe Washer Rondelle	DIN 125	A 8.4	4
10	020 043	Sicherungsmutter Nut, self locking Ecrou de sécurité	DIN 980	M8	4

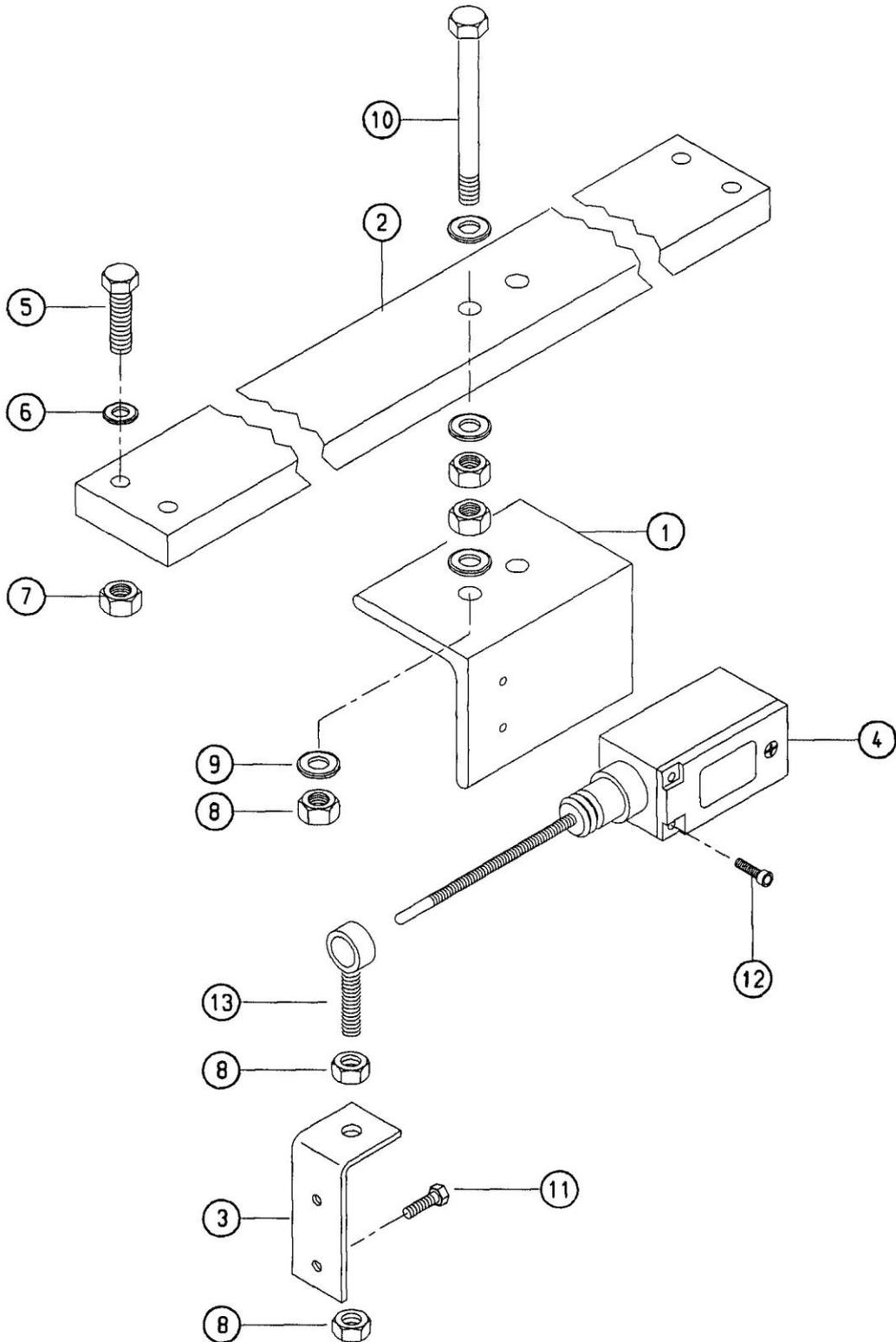
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Dampfversorgung Steam supply Alimentation de vapeur		9-18.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	530 142-3	Rohrbogen Elbow Coude	Typ(e) 325	2
12	030 108	Doppelnippel Nipple, double Double mamelon	Gf 280 1"	1
13	028 122	Flanschdichtung Seal, flange Joint de flange	DIN 2690 Nr. 8322 Dn 15/PN	2
14	020 932	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933 M12x55	8
15	020 360	Sechskantmutter Nut, hex Ecrou 6 pans	DIN 934 M12	8
16	020 053	Scheibe Washer Rondelle	DIN 125 B 13.0	12
17	121 327	Rohrschelle Clamp, pipe Bague de serrage	36x25x3	2
18	030 353	Red.-Nippel Reducer Réduction	Gf 241 3/8"x1/8"	1
19	028 014	Flanschdichtung Seal, flange Joint de bride	DN 25	2

355

UNWUCHTSCHALTER
UNBALANCE SWITCH
INTERRUPTEUR DE DESEQUILIBRE

Blatt
Page

9-19.0



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		Unwuchtschalter Unbalance switch Interrupteur de déséquilibre			9-19.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.	
1	530 494-4	Winkel Unwuchtschalter Angle, unbalance switch Cornière d'interrupteur de déséquilibre		1	
2	532 512-3	Halter Support Support		1	
3	530 496-4	Aufnahme Feder Bracket, mounting Bride de montage		1	
4	231 377-4	Unwuchtschalter Switch, unbalance Interrupteur de déséquilibre	Typ(e) 281/285	1	
5	020 356	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933 M6x25	4	
6	020 050	Scheibe Washer Rondelle	DIN 125 A 6.4	6	
7	020 036	Sechskantmutter Nut, hex Erou 6 pans	DIN 934 M6	4	
8	020 038	Sechskantmutter Nut, hex Erou 6 pans	DIN 934 M10	8	
9	020 052	Scheibe Washer Rondelle	DIN 125 B10.5	8	
10	020 922	Sechskantschraube Nut, bolt Boulon 6 pans	DIN 931 M10x30	2	

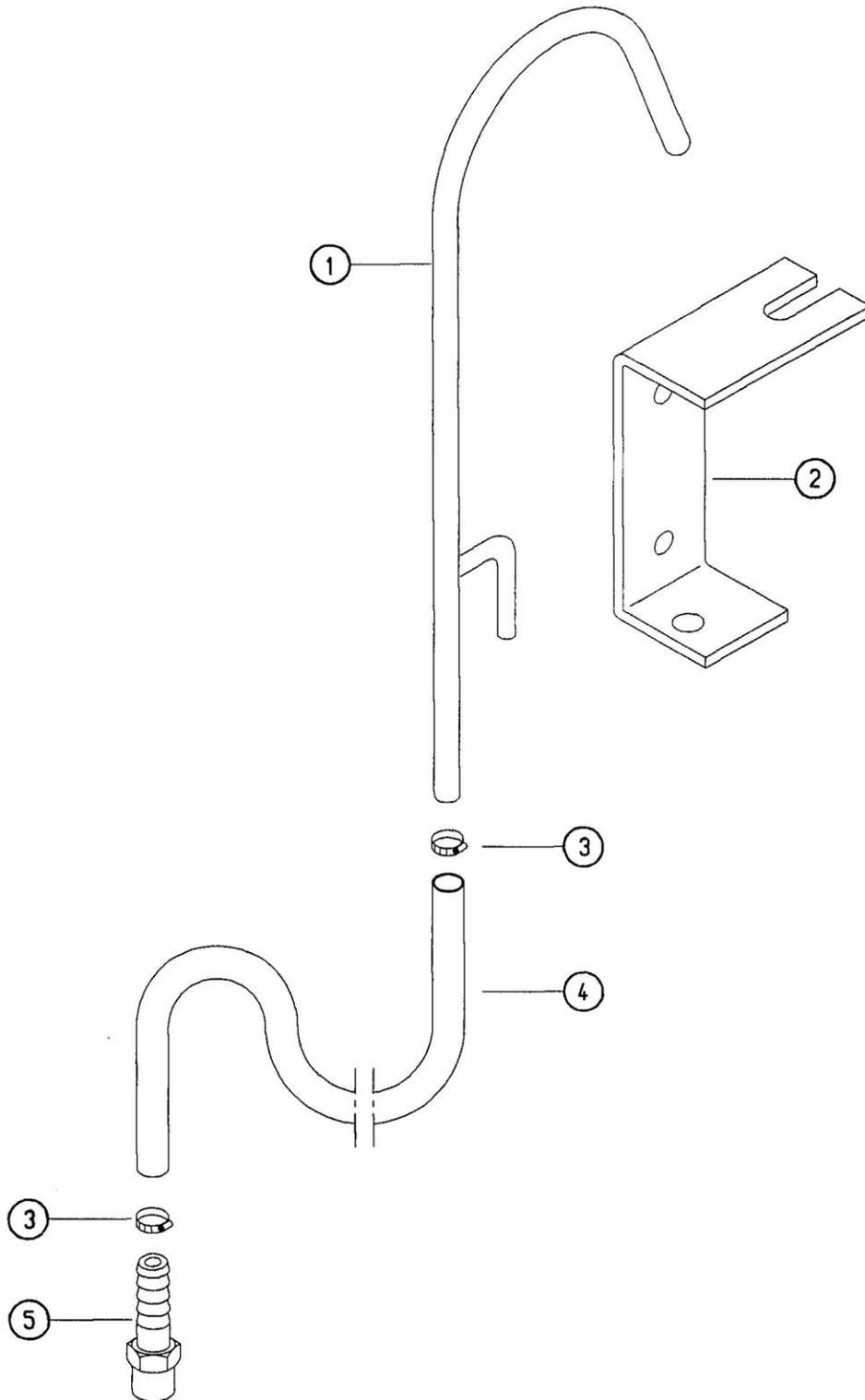
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		Unwuchtschalter Unbalance switch Interrupteur de déséquilibre			9-19.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation		Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	020 117	Sechskantschraube Bolt, hex Boulon 6 pans	DIN 933	M6x16	2
12	020 299	Zylinderschraube Bolt, Allen Vis à tête cylindrique	DIN 84	M4x40	2
13	523 131-4	Schalterschraube Bolt, switch Boulon d'interrupteur		Typ(e) 445 M10x50	1

355

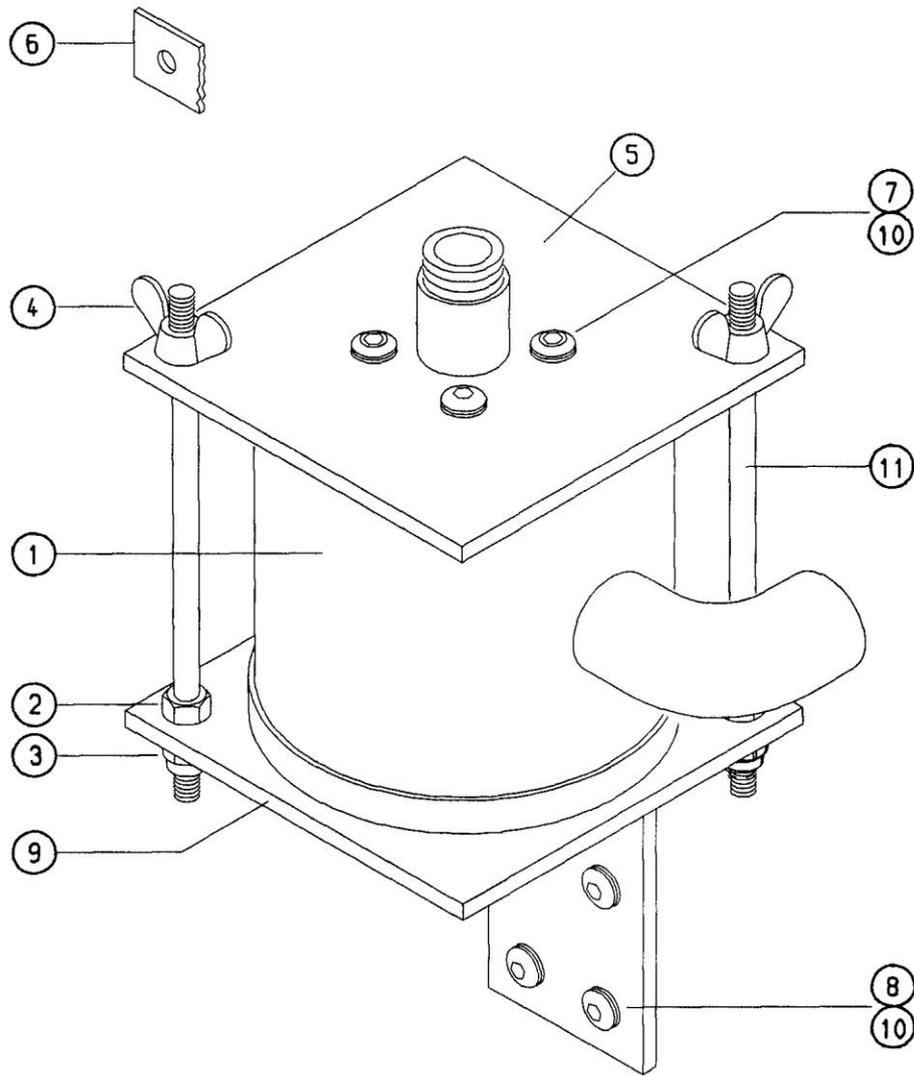
TITRIERLEITUNG
TITRATION HOSE
TUYAU DE TITRAGE

Blatt
Page

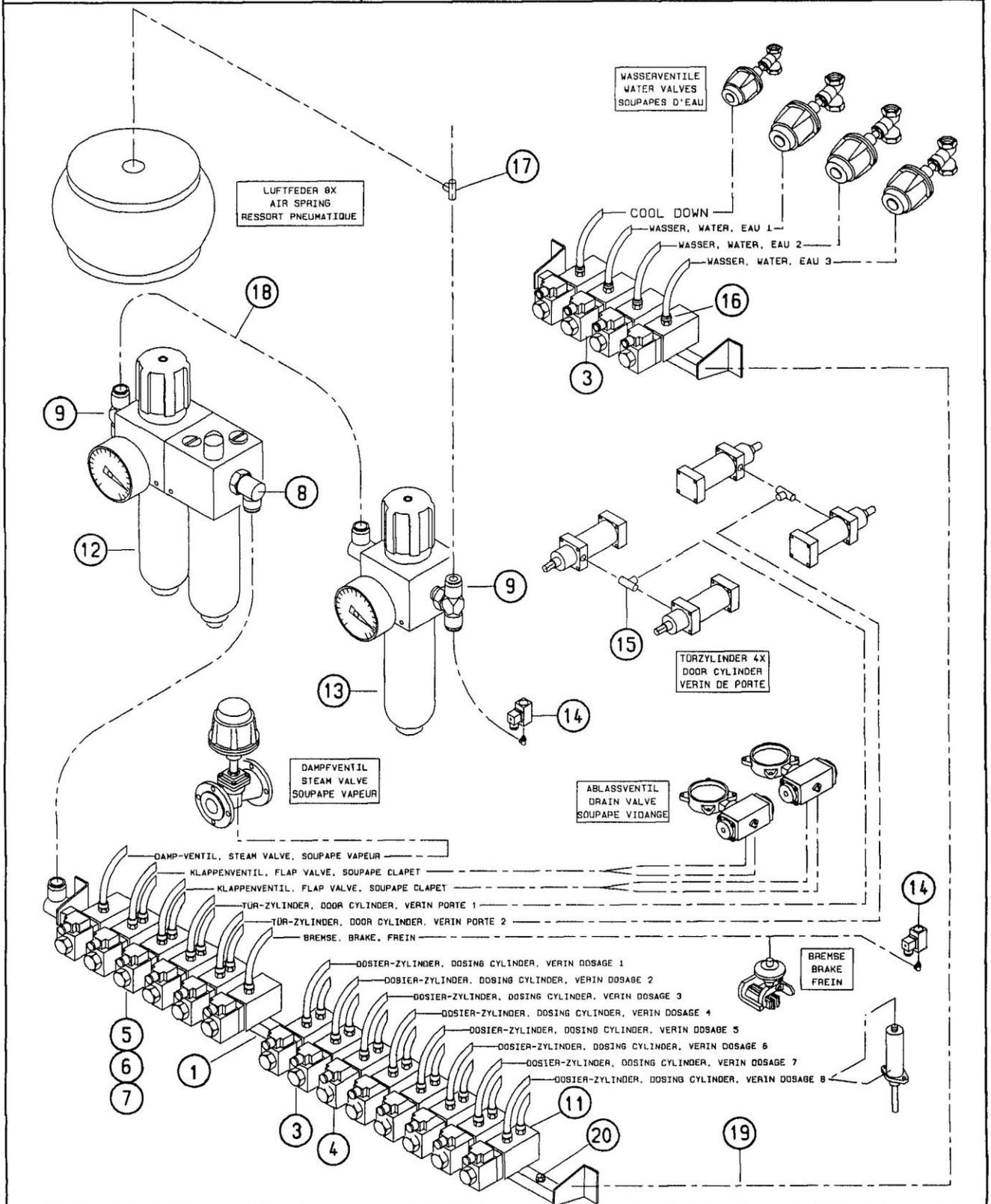
9-20.0



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		Titrierleitung Titration hose Tuyau de titrage			9-20.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.	
1	523 920-4	Einfüllrohr mit Haken Tube, filling Tube de remplissage		1	
2	523 923-4	Halter Titrierleitung Holder, titration hose Support de tuyau de titrage		1	
3	121 083	Schlauchselle Hose, clamp Bague de serrage	DIN 3017 12-20/9	2	
4	006 065	Schlauch Silikon Hose, Silicone Tuyau en Silicone	12x2	1	
5	030 616	Schlauchtülle Barb, hose Raccord de tuyau	1/2"x13	1	



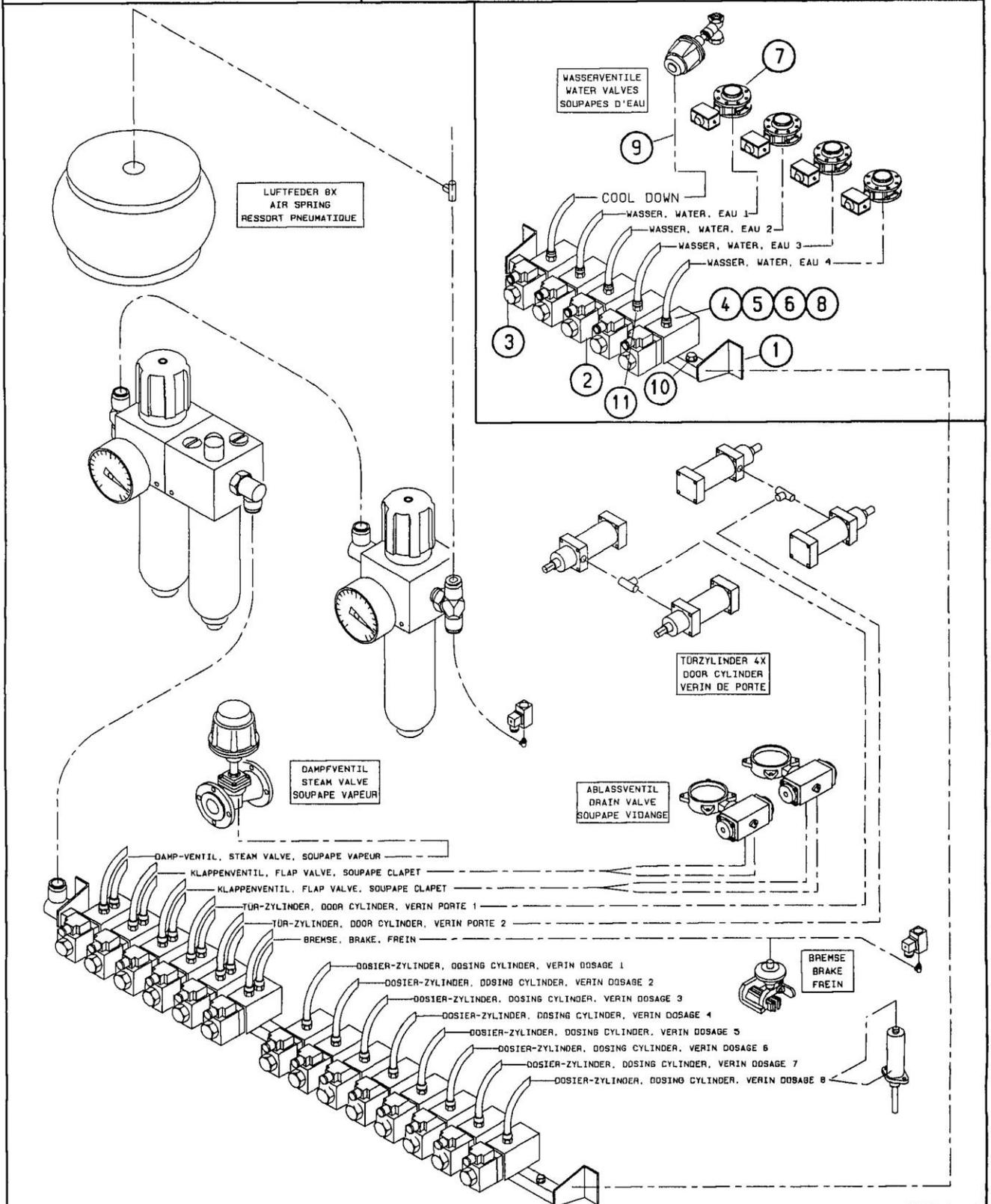
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces			Blatt Page
		PH-Messung PH-Measuring Mesurage de PH			9-21.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation		Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	534 164-3	Messbehälter kompl. Container, measuring compl. Recipient de mesurage compl.			1
2	020 031	Sechskantmutter Nut, hex Erou 6 pans	DIN 934	M6 A2	2
3	020 420	Sicherungsmutter Nut, self locking Erou de sécurité	DIN 985	M6	2
4	020 119	Flügelmutter Nut, wing Erou à oreilles	DIN 315	M6	2
5	532 378-3	Halter Oberteil Holder, frame top Support de partie supérieure			1
6	532 380-3	Bügel Bracket Bride			1
7	021 237	Linsenschraube Screw, round head Vis à tête bombée	ISO 7380	M6x12 A2	8
8	021 226	Linsenschraube Screw, round head Vis à tête bombée	ISO 7380	M6x20	6
9	532 379-3	Halter Unterteil Holder, frame bottom Support de partie inférieure			1
10	020 046	Scheibe Washer Rondelle	DIN 125	A6,4 A2	20
11	020 501	Gewindestange Rod, thread Tige filetée	DIN 975	M6x1000	1



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Pneumatiksystem B+R Steuerung Pneumatic system B+R controls Système pneumatique commande B+R		9-22.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	112 567	Ventilbatt.-Leiste 6-Fach o.Ventile m. Halter Bank, valve 6-tier w.o. valves with holder Batterie de soupape 6-rangées sans soupapes avec support		2
2				
3	112 392	Magnetventil 4/2 WEGE Valve, solenoid directional 4/2 Soupape solenoïde directionnelle 4/2	10BAR 24V=	12
4	112 530	Magnetventil 3/2 WEGE Valve, solenoid directional 3/2 Soupape solenoïde directionnelle 3/2	24 V =	6
5	523 991-4	Dichtscheibe Seal, washer Rondelle joint	D17xD10x2	18
6	028 160	O-Ring O-Ring Bague torique	Nbr 70 Tn.111385	18
7	111 941	Hohlschraube Bolt, banjo Vis pour raccord	NG6,R1/8"	18
8	111 082	Winkel Steck Elbow, fitting Coude raccord	We 8 R 1/4	16
9	111 089	T Steck Tee, fitting Raccord en té	Te 8 R 1/4	6
10				

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Pneumatiksystem B+R Steuerung Pneumatic system B+R controls Système pneumatique commande B+R		9-22.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	112 034	Schalldämpfer für Ventilbatterie Muffler for valve battery Silencieux pour batterie de soupapes	G 1/8"	18
12	111 063	Wartungseinheit Regulator, air Bloc de régulateur d'air	Skl 1/4"	1
13	112 687	Druckminderer m. Wasserabscheider Reducer, pressure with water separator Réducteur de pression avec séparateur d'eau	1/4"	1
14	135 987	Druckschalter Switch, pressure Interrupteur de pression	0-30 BA	2
15	112 688	T-Steckverbinder Fitting, tee Raccord en té	Qst-Vo-6	4
16	112 689	Steckverschraubung Fitting, union Raccord union	Qs-Vo-1/8-6	33
17	112 022	Verschraubung T Union, tee Union en té	TS800 KX5217	2
18	006 050	Kunststoffschlauch Hose, plastic Tuyau en plastique	Pu-6 Blau	1
19	006 082	Kunststoffschlauch Hose, plastic Tuyau en plastique	Pu-4 Blau	1
20	111 164	Verschlussschraube Plug Bouchon	055 1334	2

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Pneumatiksystem B+R Steuerung Pneumatic system B+R controls Système pneumatique commande B+R		9-22.3
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
	112 192	Red.- Nippel Reducer Réduction	1/2"x3/4"	8
	030 036	Red.- Nippel Reducer Réduction	1/2"x1/4"	8
	112 686	Muffe Socket Mamelon	Qm-1/4-A/i Alu	8
	112 722	Reduzierstück Reducer Réducteur	A=R1/4"l=RP1/8"	5
	111 279	Auslassdrosselventil Valve, outlet check Clapet de sortie	1/8 Zoll	2
	111 809	Schnellentlüftungsventil Valve, quick relief Soupape de reniflage rapide	Sv 08-2 PD39153	3
	112 463	Schalldämpfer Muffler Silencieux	U-1/4	3
	112 082	Doppelnippel Nipple double Double mamelon	Sk 1/4"	3



355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Pneumatiksystem Pneumatic system Système pneumatique		9-24.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
1	112 567	Ventilbatt.-Leiste 6-Fach o. Ventile m.Halter Bank, valve 6-tier w.o. valves with holder Batterie de soupape 6-rangées sans soupapes avec support		1
2	112 392	Wegeventil 4/2 WEGE Valve, directional 4/2 Soupape directionnelle 4/2	10BAR 24V=	3
3	112 530	Magnetventil 3/2 WEGE Valve, solenoid directional 3/2 Soupape solenoide directionnelle 3/2	24 V =	1
4	523 991-4	Dichtscheibe Seal, washer Rondelle joint	D17xD10x2	4
5	028 160	O-Ring O-Ring Bague torique	Nbr 70 Tn.111385	4
6	111 941	Hohlschraube Bolt, banjo Vis pour raccord	NG6,R1/8"	4
7	111 082	Winkel Steck Elbow, fitting Coude raccord	We 8 R 1/4	7
8	112 034	Schalldämpfer für Ventilbatterie Muffler Silencieux	G 1/8"	4
9	006 050	Kunststoffschlauch Hose, plastic Tuyau en plastique	PU-6 Blau	1
10	111 164	Verschußschraube Plug Bouchon	055 1334	1

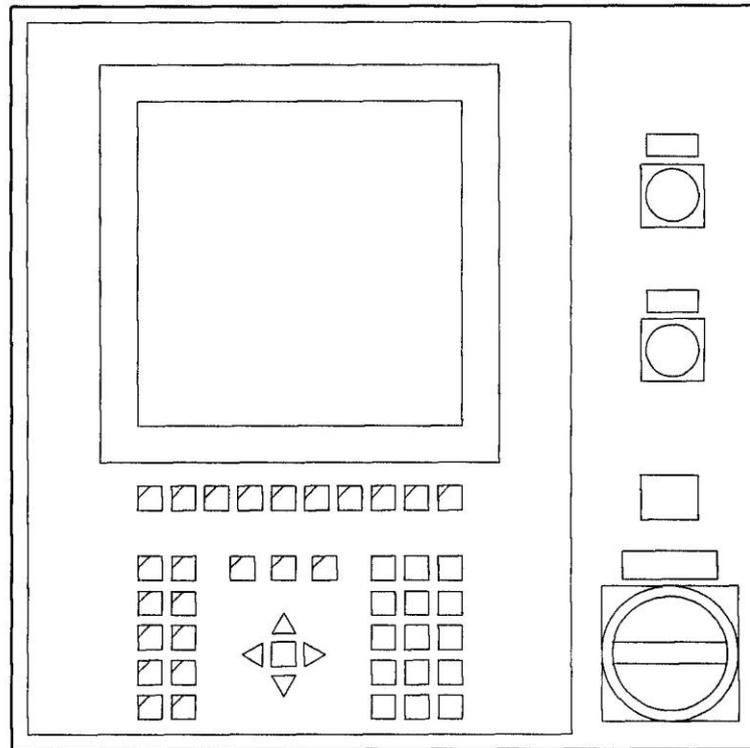
355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces Pneumatiksystem Pneumatic system Système pneumatique		Blatt Page 9-24.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
11	111 091	Gerade Steckverschraubung Union, push-on straight Union insert droite	GE 6 PR 1/8"	1
12	111 279	Auslassdrosselventil Valve, outlet check Clapet de sortie	1/8 Zoll	6

355

BEDIENUNGSELEMENTE
CONTROL ELEMENTS
ELEMENTS DE COMMANDE

Blatt
Page

9-25.0

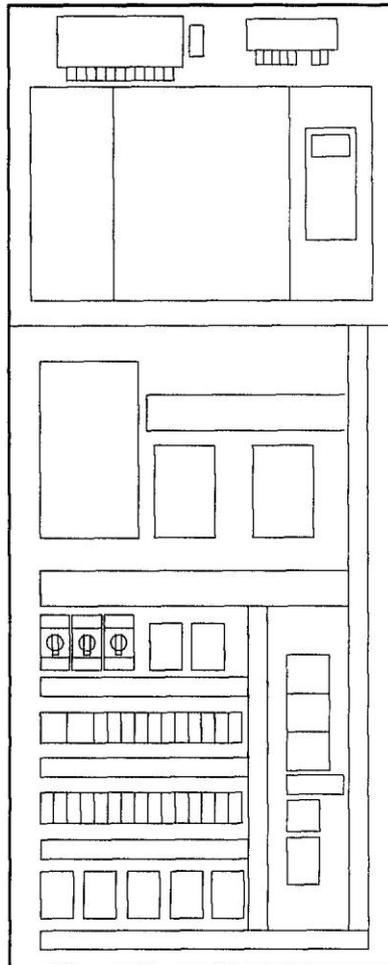


EINZELTEILE SIEHE STROMLAUFPLAN
PARTS ARE LISTED IN WIRING DIAGRAM
VOIR SCHEMA ELECTRIQUE POUR PIECES DETACHEES

355

STEUERUNG
CONTROLS
COMMANDE

Blatt
Page
9-26.0



EINZELLEILE SIEHE STROMLAUFPLAN
PARTS ARE LISTED IN WIRING DIAGRAM
VOIR SCHEMA ELECTRIQUE POUR PIECES DETACHEES

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Steuerung Controls Commande		9-26.1
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
	139 601	Inkrementalgeber Generator, incremental Générateur incrémentiel		1
	139 480	Kabel Online Cable, online Câble online		1
	139 731	Panel Provit Provit, panel Panneau Provit		1
	139 727	Analog E-Modul E-Module, analog Module-E, analogue		1
	139 707	Schnittstellen-Modul Module, port Module d'entrée		1
	139 042	Relaiskoppler Coupler, relay Coupleur de relais		1
	139 723	I/O-Modul Module, I/O Module I/O	16 Kanäle 16 channels 16 canaux	1
	139 725	I/O-Modul 2 x Analog Eingang Module, I/O 2x analog input Module I/O 2x entrées analogue	8 Kanäle 8 channels 8 canaux	1
	139 703	CPU Rps	2003 24V DC	1
	139 724	Klemme Clamp Clips	18 Pol. Feder 18 poles spring 18 poles ressort	1
	139 743	Klemme Clamp Clips	12 Pol. Feder 12 poles spring 12 poles ressort	1

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Steuerung Controls Commande		9-26.2
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
	136 248	Blitzlicht-Summer Buzzer, strobe Avertisseur à impulsion	24V AC/DC 160 mA	1
	135 231	Schlagschalter Switch, hit Interrupteur à poignée		1
	135 243	Schaltansatz Base, switch Base d'interrupteur		1
	135 256	Leuchttaste weiss Button, illuminated white Touche illuminée blanc		1
	135 258	Leuchttasteransatz Element, button illuminated Elément de touche illuminée		1
	135 225	Glühlampe Lamp Lampe		1
	135 228	Drucktaste Button, push Touche		1
	135 206	Sockel für Relais Base, relay Base de relais		1
	135 199	Industrirelais Relay, industrial Relais industriel		1
	135 301	Reihenklemme Clip, serial Clips en série		1
	135 305	Erdklemme Clip, grounding Clips de prise de terre		1

355		Ersatzteilliste, Spare parts list, Liste de pièces		Blatt Page
		Steuerung Controls Commande		9-26.3
Pos. Rep.	Ident-Nr. Part No. Ref. N°	Benennung Part Name Désignation	Bezeichnung Description	Menge Quant.
	135 326	Querbrücke Jumper, cross Pont	2.5 ² mm	1
	135 322	Endwinkel Angle, end Angle de fin		1
	137 434	Kunststoffschutzhaube Plastic, protective cover Couvercle protectrice en plastique	DHB4	1
	137 691	Gerätedose Bauform A Receptacle type A Prise type A	mit 5 m Kabel w. 5 m cable avec 5 m de câble	1
	137 692	Gerätedose Bauform B Receptacle type B Prise type B	mit 5 m Kabel w. 5 m cable avec 5 m de câble	1
	137 693	Gerätedose Bauform B Receptacle type B Prise type B	mit 5 m Kabel w. 5 m cable avec 5 m de câble	1